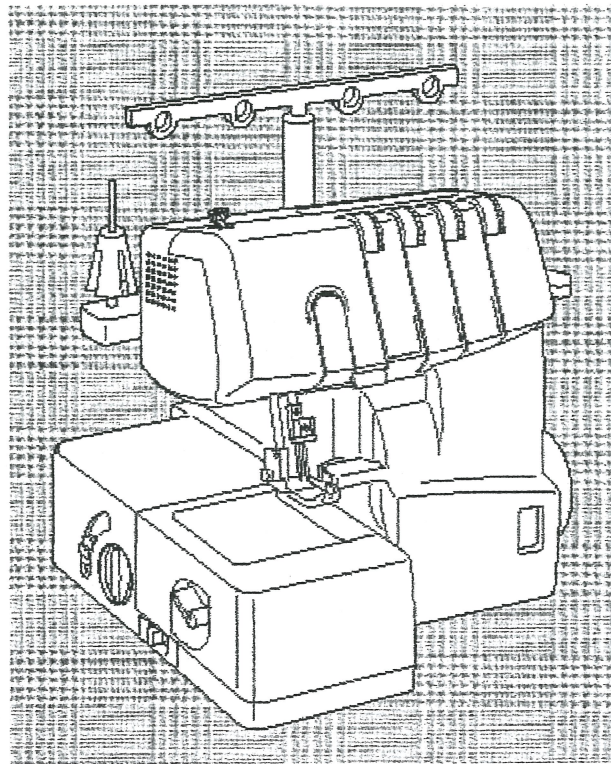


brother

M - 1034 D

SAUMURIN KÄYTTÖOHJE KASUTUSJUHEND



SAUMURIN TURVALLINEN KÄYTTÖ

Kun käytät saumuria, muista noudattaa seuraavia turvallisuusohjeita.

Lue käyttöohje ennen koneen käyttöönottoa.

VAROITUS – Vältä sähköiskun vaaraa.

1. Koneetta ei saa jättää valvomatta, jos se on kytketty sähköverkkoon. Muista irrottaa koneen johto sähköpistorasiasta heti, kun lopetat ompelun ja ennen kuin ryhdyt puhdistamaan tai huoltamaan konetta.
2. *Irrota koneen johto sähköpistorasiasta lampun vaihdon ajaksi. Käytä vain 15 W lamppuja*

VAROITUS – Vältä palovamman, tulipalon, sähköiskun tai henkilövahingon vaaraa:

1. Saumuri ei ole lelu! Noudata erityistä varovaisuutta, jos annat lasten ommella tai jos itse ompelet lasten ollessa lähellä.
2. Käytä konetta vain tässä ohjekirjassa esitettyyn tarkoitukseen. Käytä vain valmistajan suosittelemia ja käyttöohjeessa mainittuja lisävarusteita.
3. *Koneetta ei saa käyttää, jos sen johto tai pistoke on vahingoittunut, jos se ei toimi kunnolla tai se on pudonnut, vahingoittunut tai kastunut. Vie kone lähimmälle valtuutetulle jälleenmyyjälle tai huoltoon tarkistusta ja sähkö- tai mekaanisten osien säätöä varten.*
4. Koneen ilma-aukkoja ei saa tukkia tai peittää. Huolehdi siitä, että koneen ja jalkasäätimen tuuletusaukkoihin ei kerry nukkaa, pölyä ja kangasta.
5. Älä pudota tai työnnä mitään esineitä koneen aukkoihin.
6. Koneetta ei saa käyttää ulkona.
7. Älä käytä konetta tilassa, jossa käytetään aerosoleja (spray) tai happea.
8. *Katkaise virta kääntämällä virtakytkin "O" (vastaa OFF –asentoa) ja poistamalla pistoke seinäpistorasiasta.*
9. Kun irrotat sähköjohtoa pistorasiasta, tartu pistokkeeseen; älä vedä johdosta.
10. Varo sormien joutumista liikkuvien osien tielle. Varo erityisesti neulaa.
11. Käytä aina oikeanlaista pistolevyä. Vääräntyyppinen pistolevy voi katkaista neulan.
12. Älä käytä vääntyneitä neuloja.
13. Kangasta ei saa vetää tai työntää ompelun aikana. Neula voi tällöin vääntyä tai katketa.
14. Käännä virtakytkin asentoon "O" aina kun teet jotain neulan lähellä, esim. pujotat lankaa tai vaihdat neulaa tai paininjalkaa.
15. *Irrota virtajohto seinäpistorasiasta, kun avaat koneen suojakoteloita, voitelet konetta tai teet jotain muuta käyttöohjeessa mainittuja huoltotoimia.*

HUOMIO – Muista voidella koneesi ennen ensimmäistä käyttökertaa. Katso sivu 53.

SÄILYTÄ KÄYTTÖOHJE
Tämä saumuri on tarkoitettu kotikäyttöön.

OHUTUSNOUDED

Õmblusmasina kasutamisel peaksid alati järgima järgmisi põhinõudeid, eelkõige seda, et loed läbi kõik juhised enne töö alustamist.

Elektrilöögi saamise **ohu** vältimiseks:

1. Ära jäta õmblusmasinat kunagi ilma valveta, kui see on ühendatud vooluvõrku. Peale töö lõpetamist ja enne puhastamist lahuta masin vooluvõrgust.
2. Alati enne elektripimi vahetamist lahuta masin vooluvõrgust. Vaheta elektripirn sama tüüpi 15 W elektripirni vastu.

Põletuste, tulekahju, elektrilöögi või isikute **vigastuste** vältimiseks:

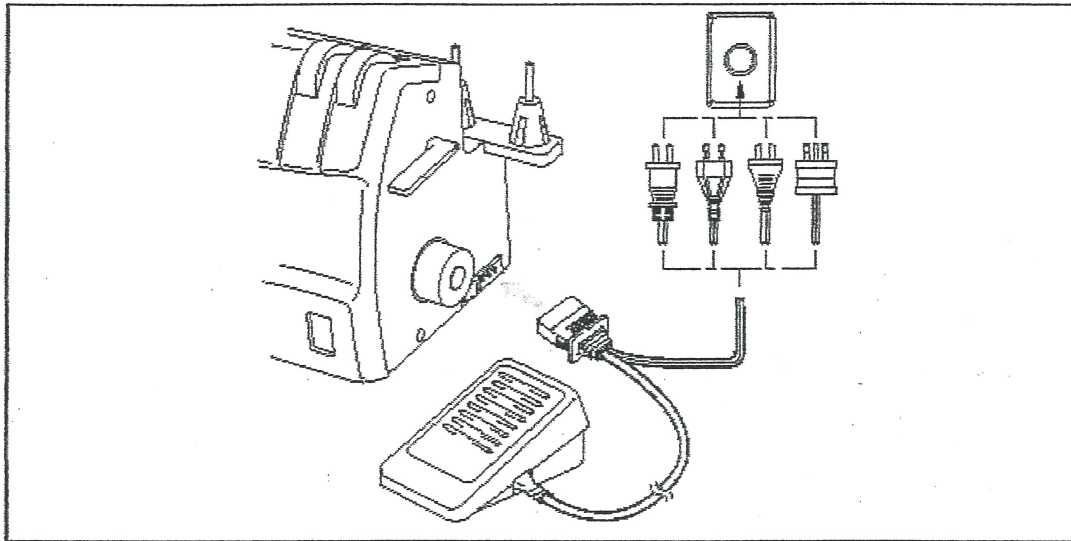
1. Ära luba lastel õmblusmasinaga mängida. Ole tähelepanelik, kui kasutad masinat laste läheduses või lased neil kasutada masinat.
2. Kasuta õmblusmasinat ainult neil eesmärkidel, mis on kirjeldatud käesolevas juhendis. Kasuta ainult neid tarvikuid, mida masina tootja soovib käesolevas juhendis.
3. Ära kasuta masinat, kui selle voolujuhe või -pistik on vigastatud, kui masin ei tööta korralikult, kui masin on maha kukkunud või vigastatud või kui see on vette sattunud. Toimeta masin maaletooja lähimasse hooldepunkti selle kontrolliks, remondiks, mehaaniliste või elektriliste reguleeringute tegemiseks.
4. Ära kasuta masinat, kui selle mistahes ventilatsioonivad on kinni kaetud. Hoiä masina ventilatsioonivad ja pedaali ümbrus vabad tolmust, udemetest ja riidejätmetest.
5. Ära topi ega kukuta masina avadesse mingeid esemeid.
6. Ära kasuta masinat väljas.
7. Ära kasuta masinat samaaegselt aerosoolidega või pihustatavate toodetega või hapniku kasutamisega.
8. Masina vooluvõrgust lahutamiseks pööra esmalt voolulüliti asendisse "0" (välja lülitatud) ja tõmba siis pistik välja seinakontaktist.
9. Ära lahuta pistikut juhtmest tõmmates, vaid haara pistikust.
10. Hoiä oma sõrmed eemal kõigist masina liikuvatest osadest. Ole eriti ettevaatlik nõela läheduses.
11. K-äjuta alati õiget nõelaplaati, vale nõelaplaadi kasutamine võib vigastada nõela.
12. Ära kasuta paindunud nõelu.
13. Ära lükka ega tõmba kangast õmblemise ajal, see võib põhjustada nõela paindumise või purunemise.
14. Sooritades reguleerimisi nõela läheduses, näiteks niidistades, nõela või presstalda vahetades või muud taolist tehes, lülita masin välja voolulülitist (pane asendisse "0").
15. Lahuta alati masin vooluvõrgust, kui eemaldad masina katteid, õlitad või teed teisi käesolevasjuhendis nimetatud hooldustõid.
16. Käesolevat masinat ei tohi kasutada ilma järelevalveta lapsed ega puuetega isikud.
17. Lapsi peab hoiatama, et nad ei tohi mängida selle õmblusmasinaga.

HOIATUS

Masina pistik on maandatud (üks haru on laiem) vältimaks elektrilööki, seda saab sisestada ainult spetsiaalsesse pistikupessa.

Ära muuda pistikut ise, pöördu selleks kvalifitseeritud elektriku poole.

HOIA SEE JUHEND ALLES



- Koneen luota poistuessasi kytke koneen virta pois koneen päävirtakytkimellä tai poistamalla sähköpistoke seinäpistorasiasta.
- Koneetta huollettaessa, sen kuoria irrotettaessa tai vaihdettaessa lamppua kytke virta pois poistamalla sähköpistoke seinäpistorasiasta.

ONNITTELUMME SAUMURIN VALINNASTA!

Valitsemasi saumuri on korkealaatuinen ja helppokäyttöinen tuote. Jotta voisit hyödyntää sen monipuolisia ominaisuuksia, lue ensin tämä käyttöohje.

Jos tarvitset lisätietoja koneen käytöstä, valtuutettu jälleenmyyjäsi auttaa mielellään.

Hauskoja ompeluhetkiä!

VAROITUS!

Aina kun langoitat konetta tai vaihdat neulaa tai lamppua, muista kytkeä virta pois. Kun et käytä konetta, irrota virtajohto seinäpistorasiasta.

- Masina juurest lahkudes lülita see välja pealülitist või tõmba pistik seinakontaktist välja.
- Hooldustööde tegemisel, masina katete eemaldamisel või lambipirni vahetamisel peab masin olema välja lülitatud või seinakontaktist lahutatud.

ÕNNITLEME SIND SELLE ÄÄRISTUSMASINA VALIKU PUHUL!

Sinu poolt valitud ääristusmasin on Sinu poolt valitud ääristusmasin on kõrgkvaliteetne ja hõlpsalt käsitletav. Tema mitmekesiste omaduste igakülgseks ära kasutamiseks soovitame kõigepealt selle kasutusjuhendi läbilugemist. Kui vajad lisateavet masina kasutamise kohta, pöördu lähima müügiesindaja poole, kes aitab meelsasti. Meeldivaid õmblustööhetki!

HOIATUS!

KÜI NIIDISTAD MASINAT, VAHETAD NÕELA VÕI VALGUSTUSPIRNI, LÜLITA ALATI MASIN VOOLÜVÕRGUST VÄLJA. KUI MASINAT EI KASUTATA, VÕTA SELLE PISTIK VÄLJA SEINAKONTAKTIST ÕNNETUSJUHTUMITE VÄLTIMISEKS.

Moottori

- Saumurin normaali ompelunopeus on 1300 pistoa minuutissa, mikä on suhteellisen paljon verrattuna tavalliseen ompelukoneen nopeuteen (300-800 pistoa/min).
- Kestovoideltujen liukulaakeriensa ansiosta moottori kestää pitkänkin yhtäjaksoisen käytön. Jos ompelet pitkään yhtäjaksoisesti, moottori lämpenee, mutta se ei vaikuta koneen toimintaan. On tärkeää, ettei koneen takan ja sivuissa oleviin tuuletusaukkoihin joudu kangasta tai paperia, jotta ilma pääsee vapaasti kiertämään.
- Moottorin käydessä voit nähdä pieniä kipinöitä tuuletusaukkojen kautta. Kipinät syntyvät moottorihiiilen koskettaessa kollektoriin eivätkä ne vaikuta mitenkään koneen toimintaan.

VAROITUS!

Kun langoitat konetta, vaihdat neulaa tai kone ei ole käytössä, muista irrottaa sen johto seinäpistorasiasta.

Märkusi mootori kohta

- Ääristusmasina normaalne töökiirus on 1300 pistet minutis, mis on suhteliselt suur võrreldes tavalise pedaaliga juhitava õmblusmasina töökiirusega (300 - 800 pistet minutis).
- Mootori kõvasulamist hästimääritud liugelaagrid võimaldavad sellel vastu pidada pikaajalisele pidevale kasutamisele.
- Kui õmmelda pikka aegaja pidevalt, siis mootor kuumeneb, aga see ei mõjuta masina töökindlust. On tähtis, et masina tagaja külgedel asuvasse ventilatsioonivavadesse ei satuks riidet ega paberitja et õhk saaks vabalt liikuda.
- Kui mootor töötab, võib läbi ventilatsioonivade hooratta vastasküljel naha väikesi sädemeid. Need tekivad sõeharjadelja kommutaatoris ega mõjuta masina normaalset tegevust.

HOIATÜS

KUI NIIDISTAD MASINAT, VAHETAD NÕELU VÕI KUI MASINAT EI KASUTATA, SOOVITAME VÕIMALIKE ÕNNETUSTE VÄLTIMISEKS LAHUTADA MASINA PISTIK SEINAKONTAKTIST

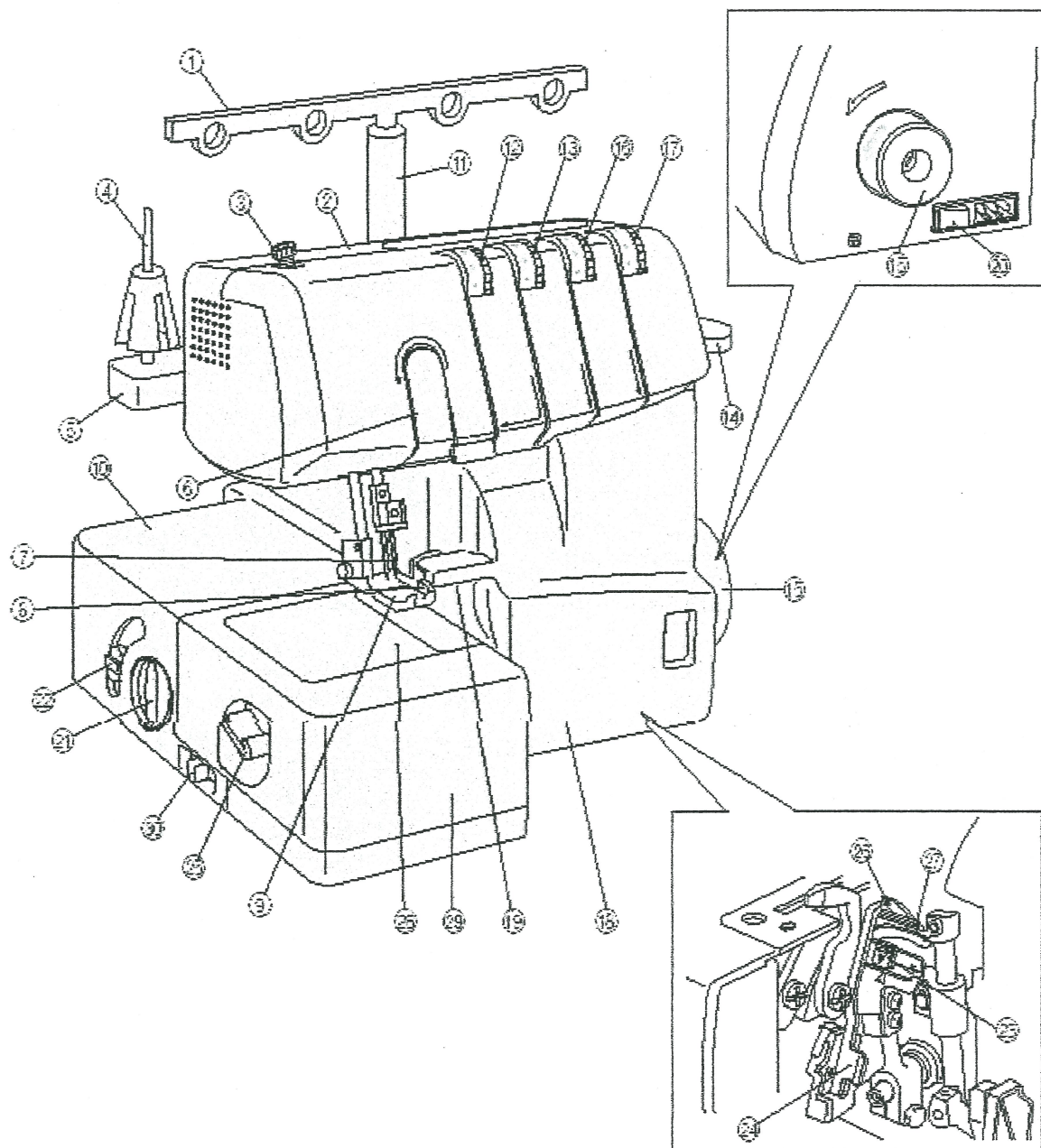
SISUKORD

Masina osad ja nende toimingud.....	1
Tarvikud	3
Nõel.....	5
Mootori pöörlemissuund.....	7
Esikaane avamine ja sulgemine	7
Masina käivitamine	8
Masina energiavarustus	8
Vabajalaga õblemise ettevalmistamine.....	9
Piste pikkus	10
Piste laius	10
Diferentsiaalnihuti kasutamine (dif.nihutiga mudelitele).....	11
Niidistamine	14
Ettevalmistused niidistamiseks.....	14
Kuidas kasutada niidipooli ketast.....	15
Kuidas kasutada niidivõrku.....	15
Pinge vabastamise lüliti	15
Enne niidistamist.....	16
Ülemise silmusti niidistamine	17
Alumise silmusti niidistamine	19
Parema nõela niidistamine (kahe nõelaga mudelitel)	21
Vasaku nõela niidistamine	23
Kanga, niidija nõelte vastavuse tabel.....	25
Niidi pinge	26
Niidi pinge reguleerimise kaart (Kahe nõelaga mudel, 4 niiti)	28
Niidi pinge reguleerimise kaart (Uhe nõelaga mudel, kolm niit)	30
Prooviõmblus	32
Silmskett	32
Õblemine	33
Õblemise alustamine.....	33
Töö masinast eemaldamine	33
Kui niit katkeb õblemise ajal.....	34
Paksu kanga õblemine.....	34
Õhukese kanga õblemine.....	35
Presstalla surve	35
Veaotsing	37
Pistete valik.....	38
Kitsas overlokk-/rulläärise piste	39
Kitsa overloki/rulläärise kaart.....	43
Lisatarvikute rakendamine masinal.....	44
Peiteõmbluse tegemine.....	45
Madalpiste tegemine	47
Juusvoltide tegemine	49
Tikkimine	51
Lõikenoad	52
Nugade vahetamine.....	53
Õlitamine	54
Lambipirmi vahetamine	55
Tehnilised andmed.....	56

SISÄLLYSLUETTELO

Koneen osat.....	1
Tarvikkeet.....	3
Neula.....	5
Moottorin pyörimissuunta.....	7
Etusuojuksen avaaminen ja sulkeminen.....	7
Koneen käyttö.....	8
Sähköliitäntä.....	8
Aputason poistaminen vapaavarralla ompelua varten.....	9
Tikin pituus.....	10
Tikin leveys.....	10
Differentiaalisyötön käyttö.....	11
Langoitus.....	14
Lankateline.....	14
Langanpidikelevy.....	15
Lankaverkko.....	15
Langanvapautuskytkin.....	15
Ennen lankojen pujotusta.....	16
Yläsiepparini langoitus.....	17
Alasiepparin langoitus.....	19
Oikean neulan langoitus.....	21
Vasemman neulan langoitus.....	23
Kankaat, langat ja neulat.....	24
Langan kiristys.....	26
Langankireyden säätäminen (2-neulaa, 4 lankaa).....	28
Langankireyden säätäminen (1-neula, 3 lankaa).....	30
Ompeleen kokeilu.....	32
Ommelketju.....	32
Ompelu.....	33
Ompelun aloittaminen.....	33
Työn ottaminen pois koneesta.....	33
Langan katkeaminen ompelun aikana.....	34
Paksun kankaan ompelu.....	34
Ohuiden kankaiden ompelu.....	35
Paininjalan puristus.....	35
Missä vika?.....	36
Ompeleet.....	38
Rullapäärme/kapea yliuottelu.....	39
Rullapäärme/kapea yliuottelu (taulukko).....	42
Erikoispaininjalat ja -ompeleet.....	44
Piilo-ommel piilo-ommelpaininjalan avulla.....	45
Laakaommel piilo-ommelpaininjalan avulla.....	47
Hiuslaskokset piilo-ommelpaininjalan avulla.....	49
Koristeompelu.....	51
Yläerä ja aläterä.....	52
Yläterän nostaminen.....	52
Leikkuuterien vaihto.....	53
Voitelu.....	54
Lampun vaihto.....	55
Tekniset tiedot.....	56

Koneen osat / Masina osad ja nende toimingud

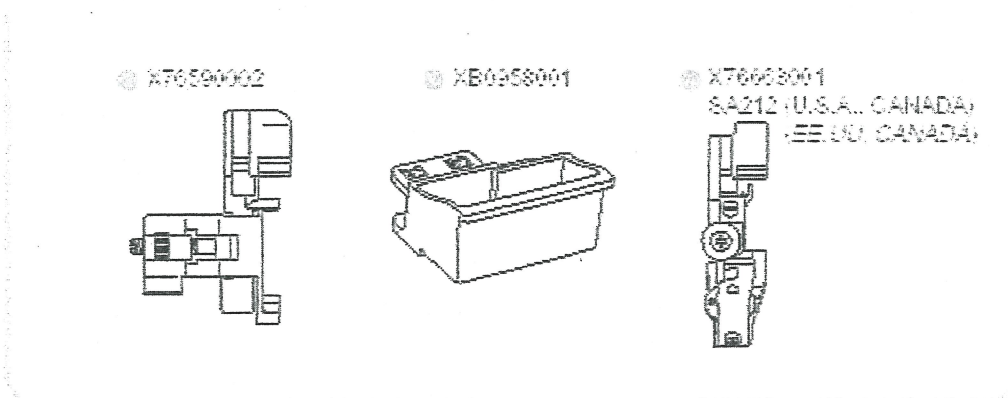
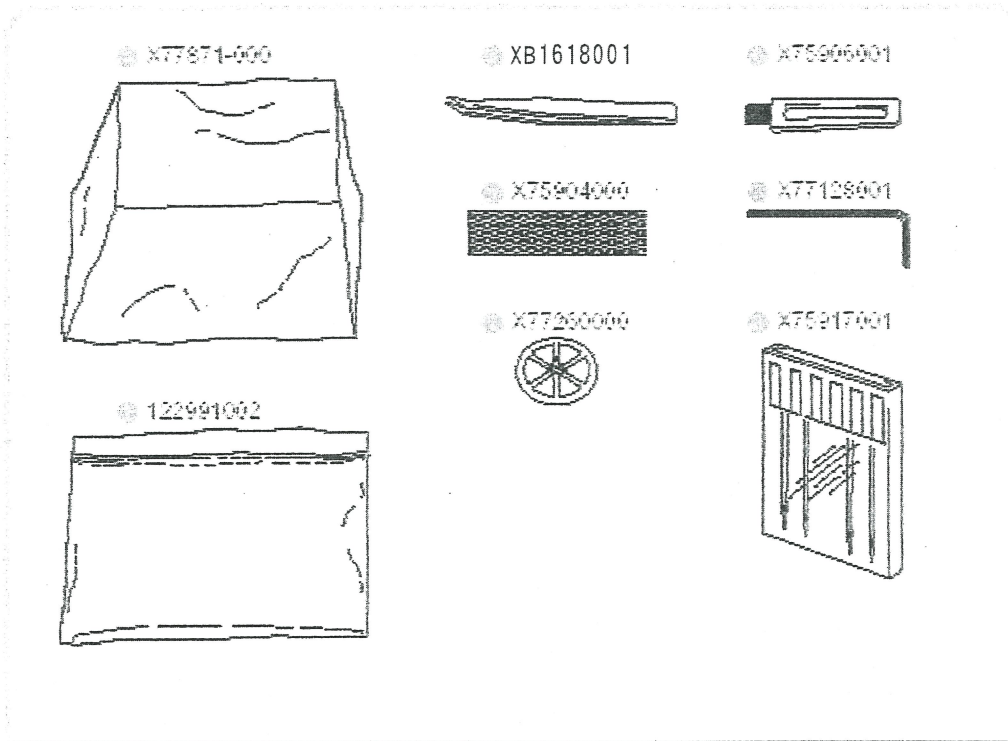


1. Langanohjaimet
2. Kantokahva
3. Paininjalan puristuksen säätöruuvi
4. Puolatappi
5. Lankateline
6. Langan vetäjä
7. Neulat
8. Yläterä
9. Paininjalka
10. Työtaso
11. Lankatelineen varsi
12. Vasemman neulan langankireyden säädin
13. Oikean neulan langankireyden säädin
14. Paininjalan nostin
15. Käsipyörä
16. Yläsiepparin langankireyden säädin
17. Alasiepparin langankireyden säädin
18. Etusuojus
19. Kankaanohjain (yliluottelu)
20. Virta- ja valokytkin
21. Tikin pituuden säätövipu
22. Differentiaalisyötön säädin
23. Alasiepparin langoitustanko
24. Yliluottelupiikki
25. Tikin leveyden säädin
26. Yläsieppari
27. Alasieppari
28. Vapaavarsi
29. Aputaso
30. Terän asennon valitsin

- 1 Niidiraam
- 2 Kandesang
- 3 Presstalla surve regulaator
- 4 Poolispindel
- 5 Pooli tugi
- 6 Niiditõmmik
- 7 Nõelad
- 8 Ülemine nuga
- 9 Presstald
- 10 Töötasand
- 11 Niidiraami varras
- 12 Vasaku nõela niidi pinge regulaator
- 13 Parema nõela niidi pinge regulaator
- 14 Presstalla tõstehoob
- 15 Hooratas
- 16 Ülemise silmusti niidi pinge regulaator
- 17 Alumise silmusti niidi pinge regulaator
- 18 Esikaas
- 19 Kangajuhtimise seade
- 20 Voolu pealülitija valgustuslülit
- 21 Piste pikkuse regulaator
- 22 Diferentsiaalnihuti regulaator
- 23 Alumise silmusti niidistamisvarras
- 24 Palistusvarras
- 25 Piste laiuse regulaator
- 26 Ülemine silmusti
- 27 Alumine silmusti
- 28 Vabajala kate
- 29 Väljatõmmatav osa
- 30 Noa hoob

LISÄVARUSTEET

Lisävarusteet / on lisatarvikud



⑨. ⑩. ⑪

Koneen tarvikkeet koodinumeroitain:

- 1. Koneen suojahuppu X77871 000
- 1. Tarvikepussi 122991 002
- 1. Pinsetit XB1618001
- 1. Lankaverkko X75904 000
 - 2- neulainen malli (4 kpl)
 - 1-neulainen malli (3 kpl)
- 1. Langanpidikelevy X77260 000
 - 2-neulainen malli (4 kpl)
 - 1-neulainen malli (3 kpl)
- 1. Harja X75906 001
- 1. Kuusiokoloavain X77128 001
- 1. Neulat: SCHMETZ 130/705H
 - 80/12: 2 kpl
 - 90/14: 2 kpl
- 1. Piilo-ommeljalka (lisävaruste)
X76590 002
- 1. Leikkuujätteen kerääjä (lisävaruste)
XB0958 001
- 1. Nauhapaininjalka (lisävaruste)
X76630 001

Jalkasäädin:

- XC7359021 (110/120 jännite)
- XC7438421 (220/240 jännite)
- XC7456421 (Iso-Britannia)
- XE0629001 (Australia, Uusi Seelanti)
- XC7438421 (Saksa)

Number näitab osa koodi

- 1. Masinakate
- 1. Tarvikute kott
- 1. Pintsetid
- 1. Niidirullivõrgud
 - 2-nõelaga mudelile (4)
 - 1-nõelaga mudelile (3)
- 5. Niidipooli kettad
 - 2-nõelaga mudelile (4)
 - 1-nõelaga mudelile (3)
- 6. Puhastamishari
- 6. Kruvikeeraja
- 6. Nõelte komplekt: SCHMETZ 139/705M
 - 80/12 – 2 tk
 - 90/14 - 2tk
- 6. Peitepiste presstald (lisatarvik)
- 6. Lõikejätmete kiguja (lisatarvik)
- 6. Paele õblemise presstald (lisatarvik)

Pedaali koodinumber:

- XC7359021 (110/120V pingele)
- XC7438421 (220/240 V pingele)

Neula

Käytä tavallisia ompelukoneen neuloja. Suositeltava neulatyyppi on SCHMETZ 130/705H.

Neulan irrotus:

1. Katkaise koneesta virta (virtakytkin O-asentoon).
1. Nosta neula yläasentoon kääntämällä käsipyörää itseesi päin.
1. Avaa kiinnitysruuvi kuusiokoloavaimella ja irrota neula.

- ① Taakse
- ② Eteen
- ③ Litteä puoli
- ④ Ura

Neulan kiinnitys:

1. Katkaise koneesta virta (virtakytkin O-asentoon).
1. Nosta neula yläasentoon kääntämällä käsipyörää itseesi päin.
1. Työnnä neula neulatankoon litteä puoli itsestäsi pois päin. Työnnä neula pohjaan asti.
1. Kiristä kiinnitysruuvi kuusiokoloavaimella.

- ⑤ Voit tarkistaa, että neula on

Nõel

Masinas kasutatakse tavalisi õmblusmasina nõelu. Soovitatav nõel on SCHMETZ 130/705H.

Nõela eemaldamiseks

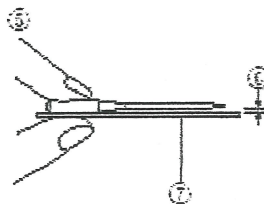
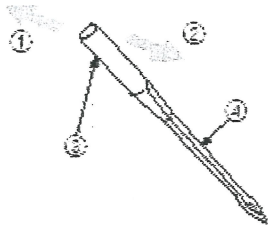
- (1) Pööra pealüliti asendile OFF.
- (2) Tõsta nõel ülemisse asendisse hooratast käega vastupäeva pöörates.
- (3) Lõdvenda nõelahoidiku kruvi kuuskantvõtmega eemalda nõel.

- ① Taha
- ② Ette
- ③ Lame pool
- ④ Soon

Nõela paigaldamiseks

- (1) Pööra pealüliti asendile OFF.
- (2) Tõsta nõelahoidik hoorataga ülemisse asendisse.
- (3) Lükka uus nõel hoidikusse lameda poolega tagapool nii kaugemale kui võimalik
- (4) Pinguta nõela kinnituskruvi korralikult kuuskantvõtmega.

- ⑤ Pane nõel lameda poolega siledale aluseleja kontrolli vahe paralleelsust
- ⑥ Lame pool
- ⑦ Nõelaplaat, klaasjne.



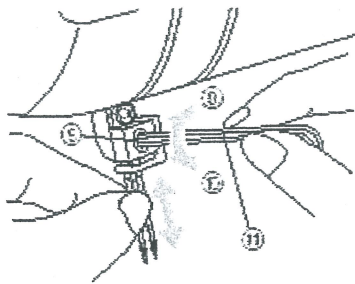
2-neulainen malli

- 2-neulaiseen koneeseen neulat on hyvä kiinnittää yhtä aikaa. Pidä neuloja toisessa kädessä ja kiristä kiinnitysruuvi toisella.
- Neulat ovat oikein paikallaan, kun oikeanpuoleinen neula on vähän vasemmanpuoleista alempana.

Varoitus:

Kun avaat neulatangossa olevan ruuvin, muista että se kiinnittää molemmat neulat.

- ⑧ Neulan kiinnitysruuvi
- ⑨ Kiristyy
- ⑩ Löystyy
- (11) Kuusiokoloavain



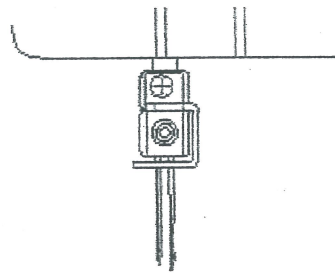
2-nöelaga mudelitel

- Soovitame hoida kahte nõela ühes käes ja sisestada mõlemad korraga.
- Kui nõelad on korralikult paigal, peaks parempoolne nõel olema vasakpoolsest natuke allpool.

HOIATUS

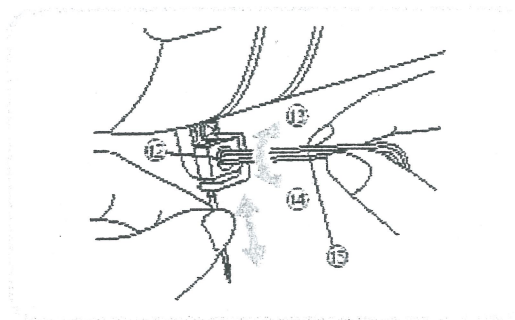
Nõela kinnituskrugi hoiab mõlemat nõela. Pea seda meeles, kui lõdvendad krugi ühe või mõlema nõela vahetamiseks.

- ⑧ Nõele kinnituskrugi
- ⑨ Pingutab
- ⑩ Lõdvendab
- (11) Kuuskantvõti



1-neulainen malli

- (12) Neulan kiinnitysruuvi
- (13) Kiristyy
- (14) Löystyy
- (15) Kuusiokoloavain



1-nöelaga mudelitel

- 12 Nõela kinnituskrugi
- 13 Pingutab
- 14 Lõdvendab
- 15 Kuuskantvõti

Moottorin pyörimissuunta

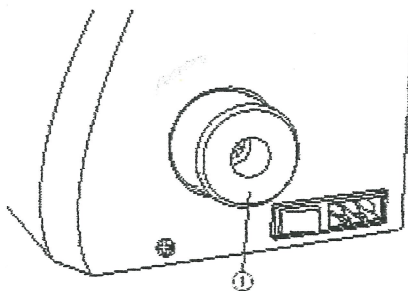
Koneen moottori ja käsipyörä pyörivät vastapäivään (neulan suuntaan). Suunta on sama kuin kotikäyttöön tarkoitetuissa ompelukoneissa.

① Käsipyörä

Moottori pöörlemissuund

- Masina mootorja hooratas pöörlevad vastupäeva (noole suunas). Suund on sama nagu tavalistel kodus kasutatavatel õmblusmasinatel.

① Hooratas



Etusuojuksen avaaminen ja sulkeminen

Etusuojus täytyy avata, kun konetta langoitetaan.

HUOM:

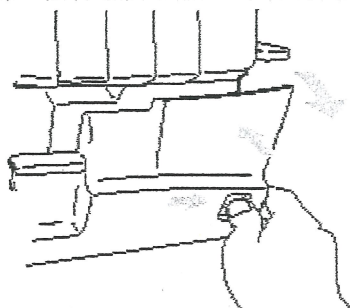
Varmista, että etusuojus on kiinni, kun

Esikaane avamine ja sulgemine

Masina esikaant on vaja avada niidistamisel.

MÄRKÜS:

Ohutuse tagamiseks veendu, et esikaas on töötamise ajal suletud.



Koneen käyttö

Sähkõliitântä

Johdot

- Tyõnnä jalkasäätimen pistoke koneen oikeassa alareunassa olevaan pistorasiaan.

Virta- ja valokytkin

- Kytke virta ja valo päälle painamalla kytkin I-asentoon.
- Kytke virta pois päältä painamalla kytkin O-asentoon.

① Virta- ja valokytkin

Jalkasäädin

- Kun painat kevyesti jalkasäädintä, kone käyt hitaasti.
- Nopeus kasvaa, kun painat jalkasäädintä enemmän.
- Kone pysähtyy, kun nostat jalkasi jalkasäätimeltä.

② Jalkasäädin

Masina käivitamine

Masina energiavarustus

Ettevalmistus

- Pane kolmeharuline pistik masina alaosas paremal asuvasse pistikupessa. Pane voolupistik seinakontakti.

Voolu- ja valgustuslülitid

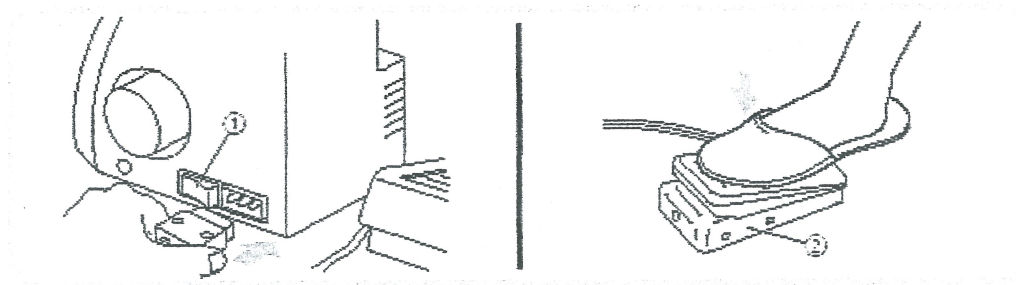
Selle lülitiga saab voolu ja valgustust sisseja välja lülitada. Sisse lülitamiseks lükka lülitit märgi "1" poole, välja lülitamiseks märgi "0" poole.

① Voolu- ja valgustuse lülitid

Käivitamine

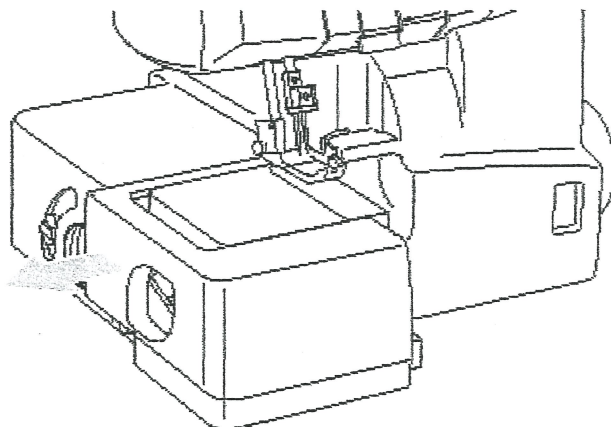
Pedaali kergel vajutamisel töötab masin aeglaselt. Surve suurendamisel pedaalile masina kiirus kasvab. Masin peatub, kui võtad jala pedaalilt.

② Pedaal - mudel N



Aputason poistaminen vapaavarrella ompelua varten

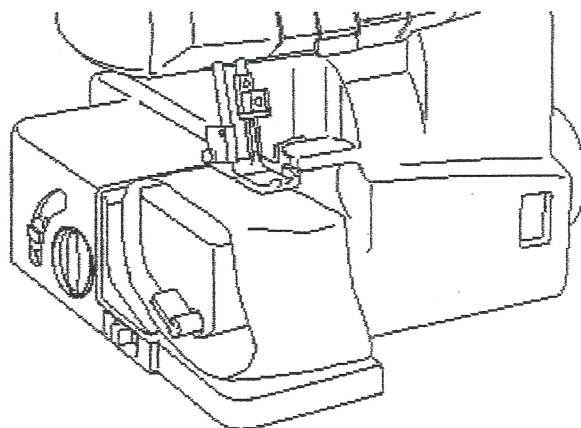
Aputason noistaminen



Vapaavarren ansiosta putkimaisten osien ompelu on helpompaa. Kun haluat ommella vapaavarrella, poista aputaso ja aseta kangas vapaavarren ympäri kuvan mukaan.

Vabajalaga õblemise ettevalmistamine

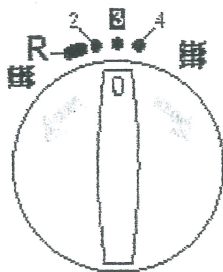
Vabajalaga õblemine võimaldab kergemini õmmelda torukujulisi detaile. Vabajalaga õblemiseks eemalda pildil näidatud osaja paiguta rõivadetail nii nagu pildil näha.



Tikin pituus

Kun haluat säätää tikin pituutta:

1. Tikin pituuden säätökierokas sijaitsee koneen vasemmalta puolelta.
1. Kääntämällä säätökierokast myötapäivään voit valida tikin pituuden aina 4 mm saakka. Vastapäivään kääntämällä lyhennät tikkiä min. 2 mm saakka.
1. Normaaliompelussa tikin pituus



Piste pikkus

Piste pikkuse reguleerimiseks:

- (1) Leia piste pikkuse regulaator masina vasakul küljel.
- (1) Piste pikendamiseks keera piste pikkuse regulaator maksimaalseni (4 mm). Piste lühendamiseks keera piste pikkuse regulaator minimaalseni (2 mm).
- (1) Normaalne piste pikkuse seade on 2,5 kuni 3 mm.

Tikin leveys

2-neulainen malli

Tikin leveyden säätamine:

1. Säätövipu sijaitsee koneen vasemmasa päädyssä. Käännä säätövipua ylöspäin, jolloin tikki kapenee. Tikin leveys voidaan säätää välille R 4,5 mm – 7 mm. Yliuottelun tavalline tikin leveys on 5 mm.

1-neulainen malli

Tikin leveydeksi on tehtaalla säädetty 3,5 mm.

A 2-neulainen malli

B 1-neulainen malli

- ① Tikin leveyden säädin
- ② Tavalline pistolevy

Piste laius

2-nõelaga mudelid

Piste laiuse muutmiseks:

- (1) Liiguta masina tagaküljel vasakul asuvat piste laiuse hooba üles laiuse vähendamiseks ja alla laiuse suurendamiseks. Piste laiust saab seada 4,5 ja 7 mm vahele. Normaalne piste laiuseks on 5 mm.

1-nõelaga mudelid

- Tehase seadena on piste laiuseks 3,5 mm.

A – 2-nõelaga mudelid

B - 1-nõelaga mudelid

- ① Piste laiuse hoob
- ② Normaalne piste laius

Differentiaalisyötön käyttö

Paininjalan alla on kaksi syöttäjää, jotka kuljettavat kangasta koneen läpi. Differentiaali- eli eriaikaissyötön avulla voidaan ohjata etu- ja takasyöttäjän liikettä erikseen. Kun säädin on asennossa 1.0, syöttäjät liikkuvat samaan tahtiin.

Kun säädintä käännetään pienempää lukua (0.7) kohti, etusyöttäjä liikkuu hitaammin kuin takasyöttäjä, jolloin ommeltava kangas venyy. Tämä estää ohuen kankaan reunan poimuttumisen.

Kun säädintä käännetään suurempaa lukua (2.0) päin, etusyöttäjä liikkuu nopeammin kuin takasyöttäjä, jolloin ommeltava kangas poimuttuu paininjalan alle. Tämä estä joustavan materiaalin venymisen ja aaltoilemisen.

Differentiaalisyötön säätö:

1. Säätövipu sijaitsee koneen vasemmalla sivulla.
1. Säätimen normaali asetus on kohdalla 1.0.
1. Kun haluat vähentää differentiaalisyötön määrää, siirrä säädintä koneen takaosaa kohti.
1. Kun haluat lisätä differentiaalisyötön määrää, siirrä säädintä koneen etuosaa kohti.

Diferentsiaalnihuti kasutamine (dif.nihutitega mudelitele)

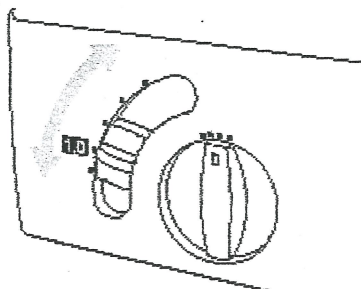
Masin on varustatud kahe hammastikuga, mis nihutavad kangast masina presstalla alt läbi. Diferentsiaalnihuti abiga saab juhtida eraldi esi- ja tagahammastiku liikumist. Kui seada sötmissuhteks 1, siis hammastikud liiguvad sama kiirusega.







Kui diferentsiaalnihuti sötmissuhe on seatud 1 väiksemaks, liigub esihammastik aeglasemalt kui tagahammastik, venitades õmmeldavat kangast. See takistab õhukest kangast kortsumast.







Kui diferentsiaalnihuti on seatud 1 suuremaks, liigub esihammastik kiiremim, kui tagahammastik ja õmmeldavat kangast kroogitakse. See toiming aitab vältida lakkimist venivate kangaste õmblemisel.

• Diferentsiaalnihuti reguleerimiseks:

- (1) Leia diferentsiaalnihuti reguleerimishoob masina vasakul küljel.
- (2) Normaalasendiks on 1.0 diferentsiaalnihuti hooval.
- (3) 1.0 vähemaks seadmiseks liiguta hooba tagasi.
- (4) 1.0 suuremaks seadmiseks liiguta hooba edasi.

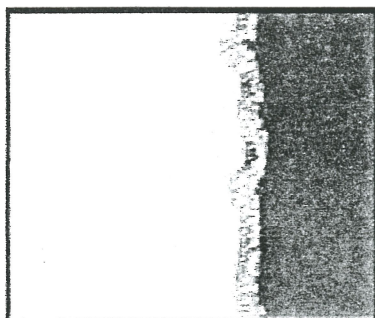


Syöttäjän säätö	Pääsyöttäjä	Differentiaalisyöttäjä	Vaikutus	Käyttö
0.7 – 1.0			Kangas venyy	Ohuet kankaat (estää reunan poimuttumisen)
1.0			Ei differentiaali- syöttöä	Normaali ompelu
1.0 – 2.0			Kangas poimuttuu	Joustavat kankaat (estää reunan aaltoilemisen)

Söötmissuhe	Peanihuti (tagaosa)	Diferentsiaalihuti (esiosa)	Möju kangale	Kasutusala
0.7 – 1.0			Kangas venib.	Väldib õhukese kanga kortsumist.
1.0			Ilma diferentsaalni hutita.	Normaalne õmblemine.
1.0 – 2.0			Kangast kroogitakse või kogutakse.	Väldib venivate kangaste venimist või lokkimist.

Esimerkki differentiaalisyötön käytöstä:

Jos joustavaa materiaalia ommellaan ilman differentiaalisyöttöä, sen reunasta tulee aaltoileva:



Saumasta tulee tasainen, kun differentiaalisyötön säädin säädetään asennosta 1 kohti asentoa 2. (Kankaan joustavuudesta riippuu, mihin kohtaan tarkalleen säädin on asetettava.)

Mitä joustavampaa kangas on, sitä lähemmäksi lukua 2.0 differentiaalisyötön säädin on asetettava. Mallitilkkuun kokeilemalla löydät sopivan säädön.

VAROITUS:

Kun ompelet paksua joustamatonta kangasta (esim. farkkukangasta), älä käytä differentiaalisyöttöä, jottei kangas vahingoitu.

• Näide diferentsiaalnihuti kasutamisest.

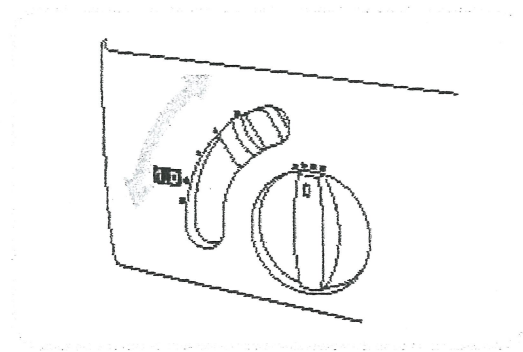
Kui venivat materjali õmmeldakse ilma diferentsiaalnihutit kasutamata, hakkab äär lakkima.

Ääre ühtlasemaks muutmiseks reguleeri söötmissuhte vahemikus 1.0 kuni 2.0. (Söötmissuhe sõltub kanga venivusest.)

Mida venivam on materjal, seda lähemale 2.0 peab diferentsiaalnihuti söötmissuhte seadma. Proovilapi abiga leiad sobivaima söötmissuhte.

HOIATUS

Kui õmblete paksu mittevenivat kangast nagu denim (teksariie), siis ära kasuta diferentsiaalnihutit, kuna see võib kahjustada kangast.

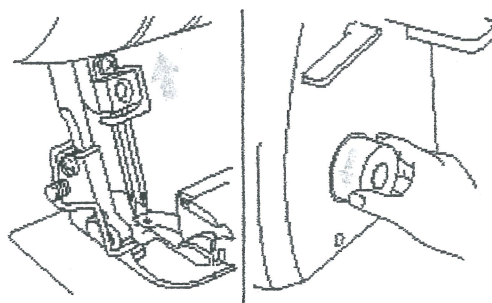
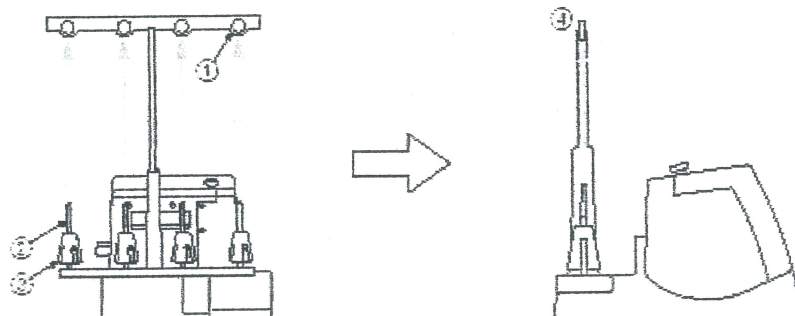


Langoitus

Lankateline

Nosta lankatelineen varsi ylös.
Varmista, että kukin langanohjain on suoraan vastaavan puolatapin yläpuolella.

- ① Langanohjain
- ② Puolatappi
- ③ 2-neulaisessa mallissa
- ④ Oikea asento



HUOMAA:

Kun langoitat, tee se aina seuraavassa järjestyksessä:
Yläsieppari, alasiaepari, oikea neula ja lopuksi vasen neula.

Niidistamine

Ettevalmistused niidistaniiseks

Tõsta teleskoop-niidiraam kõrgeimasse asendisse. Veendu selles, et iga niidijuhik on vastava poolispindli kohal nagu allpooljoonisel.

- ① Niidijuhik niidiraamil
- ② Poolispindel
- ③ 2-nõelaga mudel
- ④ Õige asend

HOIATUS:

Niidista alati selles järjestykses:
ülemine silmusti, alumine silmusti, parem nõel ja siis vasak nõel.

Langanpidikelevy

Pienen lankarullan päälle laitettava pidikelevy estää langan takertelun ompelun aikana. Varmista, että langan katkaisu-ura jää rullan alapuolelle. Katso kuva A.

- ① Langanpidikelevy

Lankaverkko

Tue löyhästi puolattu tekokuitulanka verkkoputkella, niin lanka ei pääse valumaan alas ompelun aikana. Pujota verkko niin, että lanka kulkee vapaasti ylöspäin puolasta. Katso kuva B.

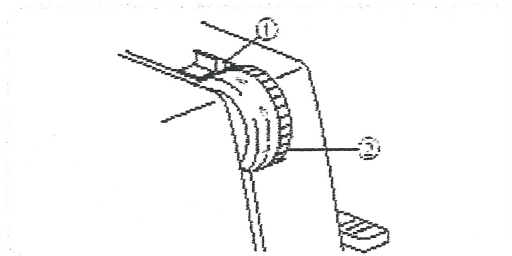
- ① Lankaverkko

Langanvapautuskytkin

Tämä saumuri on varustettu langanvapauttimilla. Kun langoitat, toimi näin:

1. Työnnä vapautinkytkintä oikealle (sijaitsee langankiristimen yläpuolella).
2. Vie lanka langankiristyslevyjen kautta lankauraa pitkin (kts kuva).
3. Vapauta langanvapautin.

- ① Langanvapautinkytkin
- ② Langankireyden säätörulla
- ③ Työnnä oikealle



Kuidas kasutada niidipooli ketast

Niidirullide peale asetatav ketas takistab niidi sassiminekutja asetatakse nii nagu pildil näha. Veendu selles, et pooli süvend on allpool. (Vaatajoonist A.)

- ① Niidipooli ketas

Kuidas kasutada niidivõrku

Soovitame lõdvalt poolitud sünteetilise niidipooli toetada võrgust toruga, mis takistab niidil poolilt õmblemise ajal maha libisemast. Kohanda võrk poolile vastavaks. (Vaatajoonist B.)

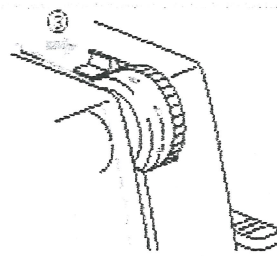
- ① Niidivõrk

Pinge vabastamise lüliti

Masin on varustatud niidi pinge vabastamise lülitiga. Niidistades toimi nii:

- (1) Hoia pinge vabastamislüliti otse paremal reguleerimisketta kohal.
- (2) Juhi niit läbi pingeketta, mis on süvendis reguleerimiskettajärel.
- (3) Vabasta lüliti.

- ① Niidi pinge vabastamise lüliti
- ② Niidi pinge ketas
- ③ Lükka paremale



Ennen lankojen pujotusta

1. Katkaise koneesta virta.
2. Nosta paininjalka ylös.

HUOMIO

Kun pujotat lankaa neulaan, muista aina nostaa paininjalka ylös.

Pujota lanka aina oikeassa järjestyksessä:

Yläsieppari, alasiappari, oikea neula ja lopuksi vasen neula.

3. Nosta neula yläasentoon kääntämällä käsipyörää itseesi päin. Käännä käsipyörää, kunnes neula on sopivassa kohdassa neulan pujotusta varten. Langoita aina oikeassa järjestyksessä.

- ① Työnnä oikealle
- ② Langankiristyslevyt
- ③ Oikein
- ④ Väärin

Enne niidistamist

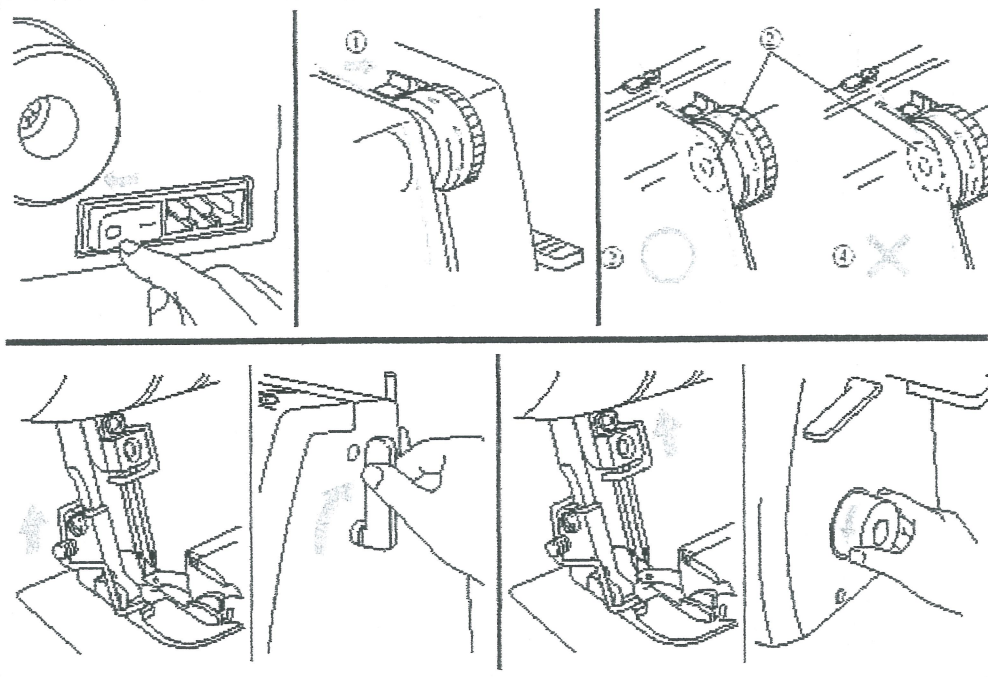
- (1) Ohutu tegutsemise huvides lülita vool masinast välja.
- (2) Tõsta presstalla hoovaga presstald üles.

HOIATUS

Nõela niidistamisel veendu alati selles, et presstalla tõstehoob on üleval ja hoolitse selle eest, et niidistad oiges järjestuses.

- (3) Sea nõelahooidik ülemisse asendisse hooratast enda poole pöörates. Pööra hooratast niidistamiseks hõlpsama asendi leidmiseks ja niidista siis ülemine silmusti, alumine silmusti, parem nõelja vasak nõel. Niidistamise õigejärjestus on: ülemine silmusti, alumine silmusti, parem nõelja vasak nõel.

- ① Lükka paremale
- ② Niidi pingutamise kettad
- ③ Õige
- ④ Vale



Yläsiepparin langoitus

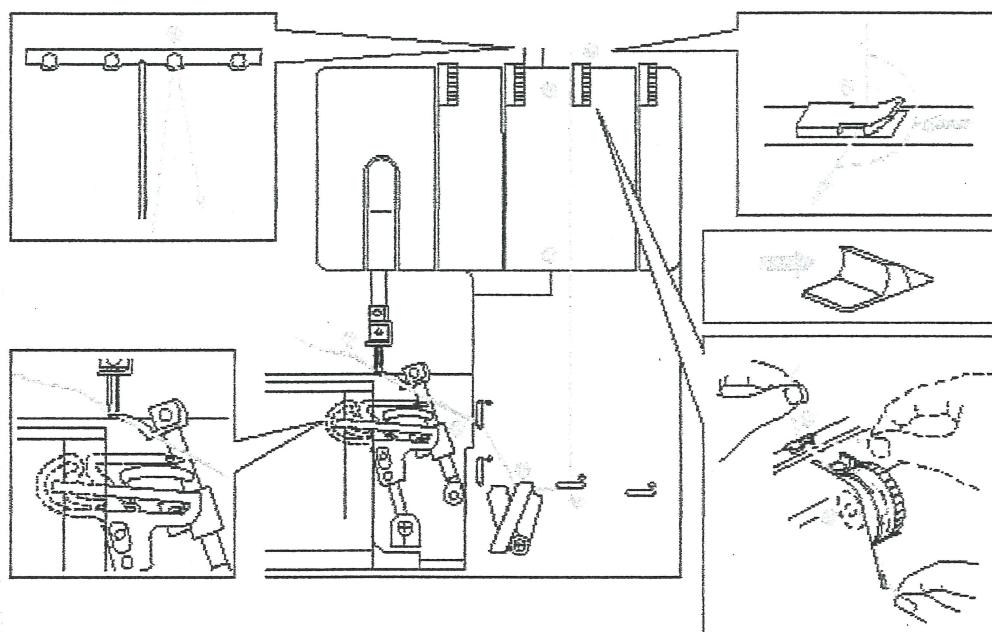
Pujota lanka vihreän viivan mukaan numerojärjestyksessä (kts kuva).

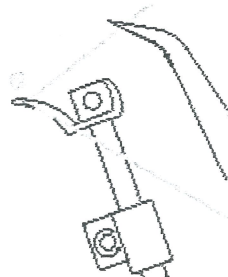
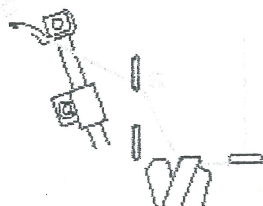
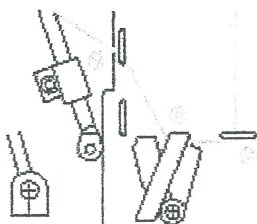
- ① Avaa etukansi työntämällä sitä oikealle samalla ohjaten kantta itseesi päin.
- ② Vedä lankaa puolelta suoraan ylös langanohjaimen läpi. Lanka vedetään ohjaimen takaa eteen.
- ③ Vedä lankaa n. 15 cm ylimääräistä langanohjaimen läpi.
- ④ Vie lanka langanohjaimen ①.
- ⑤ Liu'uta ja pidä langanvapautuskytkin oikealla ja vie sitten lanka kiristyslevyjen kautta, jotka ovat vihreän kiristysruulan yhteydessä. Vapauta kytkin.
- ⑥ Ohjaa lanka alas ja seuraa värillistä viivaa numerojärjestyksessä kuvan mukaan.

Ülemise silmusti niidistamine

• Juhi niiti mööda rohelist märgistust numbrite järjestuses läbi iga niidistamispunkti.

1. Ava esikaas libistades paremalejajuhtides üles enda poole.
2. Tõmba mit pooliltja otse üles läbi niidijuhiku niidiraamil tagant ettepoole.
3. Tõmba niiti umbes 15 cm pikkuselt läbi niidiraami esiosa.
4. Juhi niit läbi õige niidijuhiku.
5. Libistaja hoia niidi vabastamisülitit paremale, siisjuhi niit läbi pingeketta, mis asub süvendis rohelse pingeregulaatori kettajärel. Vabasta nupp.
6. Juhi niit alla piki süvenditja läbi niidistamispunktide mööda rohelse märke numbritejärjestuses vastavalt allpool toodud joonisele.





Huomaa

Jos yläsiepparin lanka katkeaa ompelun aikana, se voi olla sotkeutunut

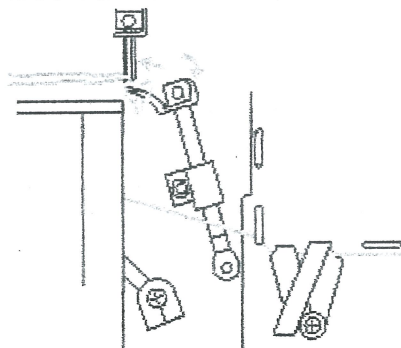
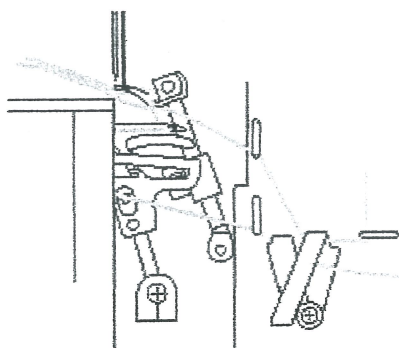
alasiiepparin lankaan.

Laske tällöin alasiieppari alas käsipyörää kääntämällä, poista alasiiepparin lanka yläsiepparista ja langoita yläsieppari uudelleen langankiristimestä lähtien.

MARKÜS:

Kui ülemise silmusti niit õblemise ajal katkeb

See võib juhtuda, kui ülemine silmusti takerdub alumise silmusti niidisse. Kui see juhtub, langeta ülemine silmusti hooratta abiga, eemalda alumise silmusti niit ülemiselt silmustiltja niidista ülemine silmusti uuesti pingutuskettast saadik.

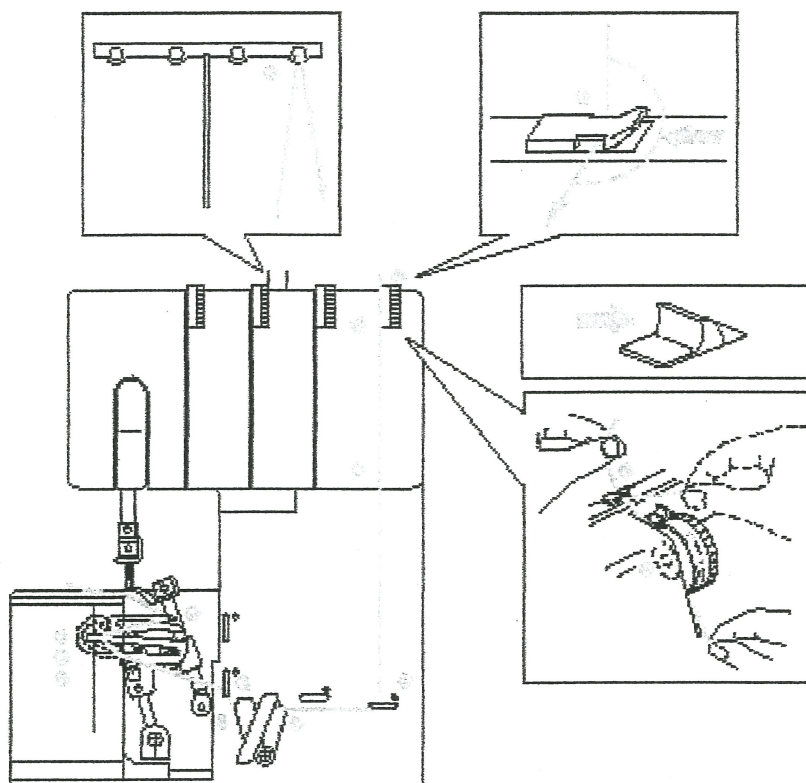


Alasiepparin langoitus

Pujota lanka sinisen viivan mukaan numerojärjestyksessä (kts kuva).

Alumise silmusti niidistamine

• Juhi niit piki sinist märgistust vastavalt alltoodud pildile, järgides värvi ja numbrite järjestust niidistamispunktides.



1. Avaa etukansi työntämällä sitä oikealle samalla ohjaten kantta itseesi päin.
2. Vedä lankaa puolalta suoraan ylös langanohjaimen läpi. Lanka vedetään ohjaimen takaa eteen.
3. Vedä lankaa noin 15 cm ylimääräistä langanohjaimen läpi.
4. Vie lanka langanohjaimen ①.

1. Ava esikaas paremale libistadesja üles enda poole juhtides.
2. Tõmba niit pooliltja otse üles läbi niidijuhiku niidiraamil tagant ettepoole.
3. Tõmba niiti umbes 15 cm pikkuselt läbi niidiraami esiosa.
4. Juhi niit läbi õige niidijuhiku.

5. Liu'uta ja pidä langanvapautuskytkin oikealla ja vie lanka kiristyslevyjen kautta, jotka ovat sinisen kiristysrullan yhteydessä. Vapauta kytkin.
6. Ohjaa lanka alas ja seuraa viivaa numerojärjestyksessä kuvan mukaan alasiiepparin langoitustankoon saakka.

Huomaa

Jos alasiiepparin lanka katkeaa ompelun aikana, katkaise ja poista lanka kummastakin neulasta.

Kun langoitat uudelleen alasiiepparin, varmista että pujotat langan oikein. Kone ei saumaa kunnolla, jos lanka on pujotettu väärin.

Langoitustanko helpottaa alasiiepparin langoitusta (kuvat seuraavalla sivulla)

1. Vedä alasiiepparin langoitustanko oikealle.
2. Aseta lanka langoitustangon vasemmassa päässä olevaan koukkuun.
3. Pujota lanka alasiiepparin silmän läpi.
4. Pidä toisella kädellä kiinni langan päästä ja työnnä langoitustanko vasemmalle takaisin paikalleen.
5. Varmista, että punaiset kolmiot ovat kohdakkain.

Varoitus

Kun työnnät alasiiepparin langoitustangon vasemmalle, varmista että kaksi punaista kolmiota tulevat kohdakkain.

- ① Alasiieppari
- ② Alasiiepparin langoitustanko

Huomaa

Pujota neulojen langat vasta, kun ylä- ja alasiieppari on langoitettu.

Varoitus

Vedä langoitustankoa vain nuolen osoittamaan suuntaan. Langoitustangon voimallinen liikuttelu muihin suuntiin voi vahingoittaa sitä.

5. Libista ja hoia niidi vabastamislülitit paremale, siisjuhi mit läbi pingeketta, mis asub süvendis sinise pinge regulaatori kettajärel. Vabasta nupp.
1. Juhi niit alla piki süvenditja läbi niidistamispunktide mööda siniseid märke numbritejärjestuses vastavalt eespool toodudjoonisele üles alumise silmusti vardani.

MÄRKUS:

Kui alumise silmusti niit õmblemise ajal katkeb, siis katkesta ja eemalda niit mõlemast silmustist. Enne alumise silmusti uuesti niidistamist veendu selles, et sa toimid täpselt ülaltoodud niidistamiskeemi kohaselt. Masin ei äärista korralikult, kui ta pole õigesjärjestuses niidistatud.

Alumise silmusti hõlbus niidistamine (joonis järgmisel leheküljel):

- (1) Libista alumise silmusti niidistamise varras paremale.
- (2) Juhi niit niidistamisvarda vasaku otsa konksu alla.
- (3) Juhi niit läbi alumise silmusti silma.
- (4) Hoides käega niidi otsast lükka niidistamisvarras vasakule tagasi harilikku asendisse.
- (5) Kontrolli, kas roosad kolmnurgad on kohakuti.

HOIATUS

Kui lükkad alumise silmusti niidistamisvarrast vasakule, siis kontrolli alati, et kaks roosat kolmnurka on kohakuti (vaata joonist).

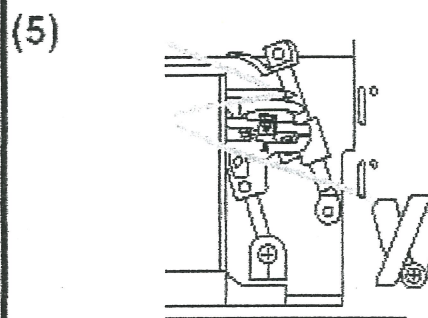
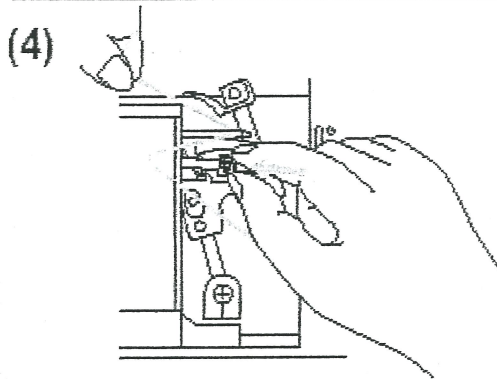
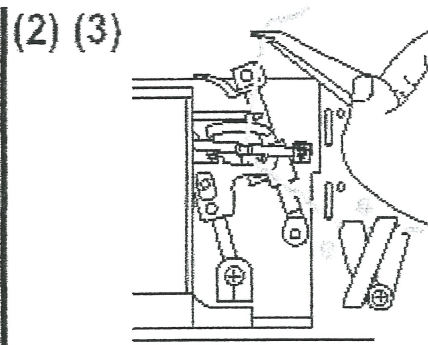
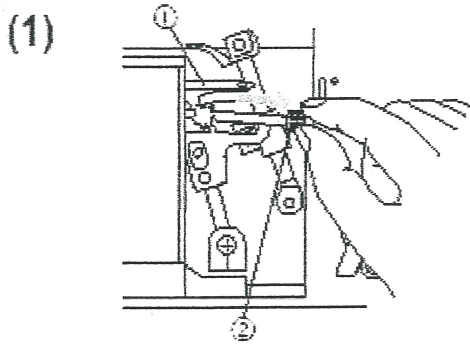
- ① Alumine silmusti
- ② Alumise silmusti niidistamisvarras

HOIATUS

Niidista nõelad alles peale alumise ja ülemise silmustite niidistamist.

HOIATUS

Liiguta niidistamisvarrast ainult noolega näidatud suunas. Niidistamisvarda jõuga käsitlemine suvalises suunas võib seda vigastada.



Oikean neulan langoitus (2-neulainen malli)

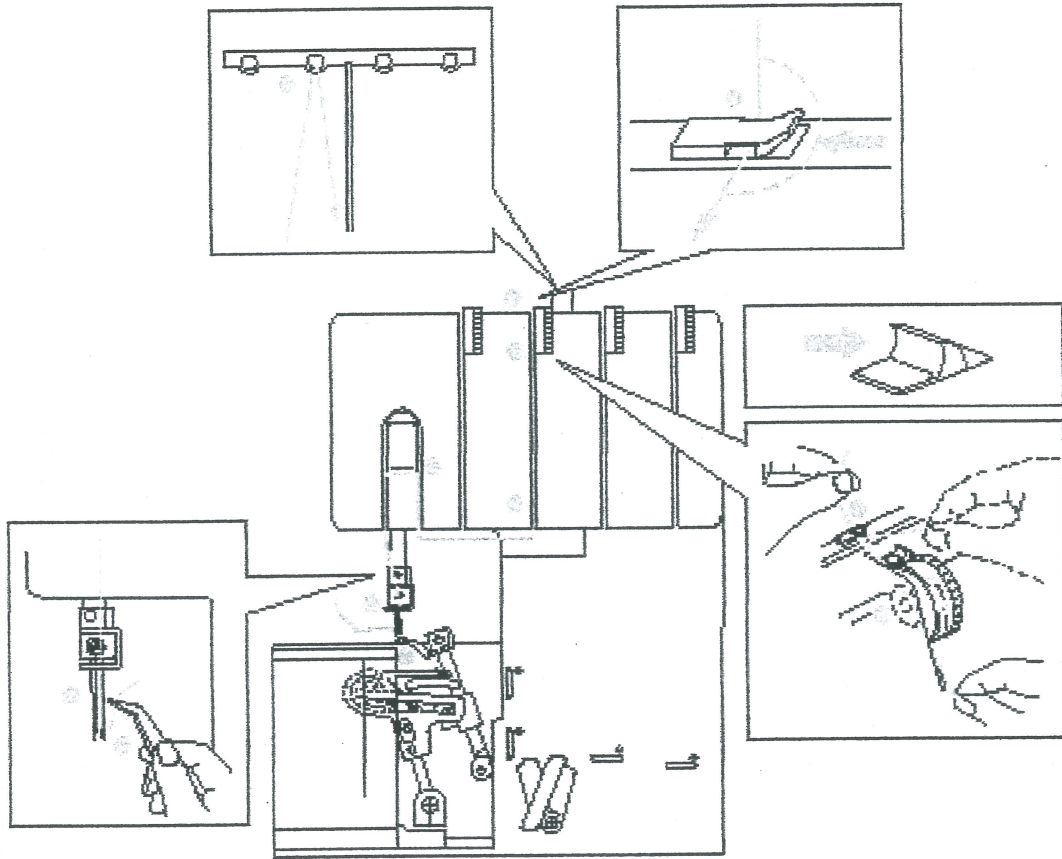
Pujota lanka punaisen viivan mukaan numerojärjestyksessä.
(Katso seuraavan sivun kuvaa.)

1. Vedä lankaa puolalta suoraan ylös langanohjaimen läpi. Lanka vedetään ohjaimen takaa eteen.
2. Vedä lankaa noin 15 cm ylimääräistä langanohjaimen läpi.
3. Vie lanka langanohjaimen ❶ läpi.
4. Liu'uta ja pidä langanvapautuskytkin oikealla ja vie lanka kiristyslevyjen kautta, jotka ovat punaisen kiristysrullan yhteydessä. Vapauta kytkin.
5. Ohjaa lanka alas ja seuraa värillistä viivaa numerojärjestyksessä kuvan mukaan.
6. Vie lanka alas neulan yläpuolella olevan ohjaimen ❷ läpi ja sitten oikean neulan silmään edestä taaksepäin.

Parema nõela niidistamine (kahe nõelaga mudelitel):

• Juhi niit roosat märgistust
järgides järgmisel leheküljel toodud
pildi numbrite järgi läbi
niidistamispunktide.

- (1) Tõmba niit pooliltjajuhi otse üles läbi niidiraami niidijuhiku tagant ettepoole.
- (2) Tõmba umbes 15 cm pikkune niidi ots läbi niidiraami esiosa.
- (3) Juhi niit läbi õige niidijuhiku.
- (4) Libistaja hoia niidi vabastamisülilitit paremale, siis juhi niit läbi pingeketta, mis asub süvendis roosa pingeregulaatori kettajärel. Vabasta nupp.
- (5) Juhi niit alla piki süvenditja läbi niidistamispunktide mööda roosaid märke numbritejärjestuses vastavaltjärgmisel leheküljel toodud joonisele.
- (6) Vii niit alla läbi nõela kohal olevajuhiku 7ja läbi parempoolse nõela silma eesttaha.



Vasemman neulan langoitus

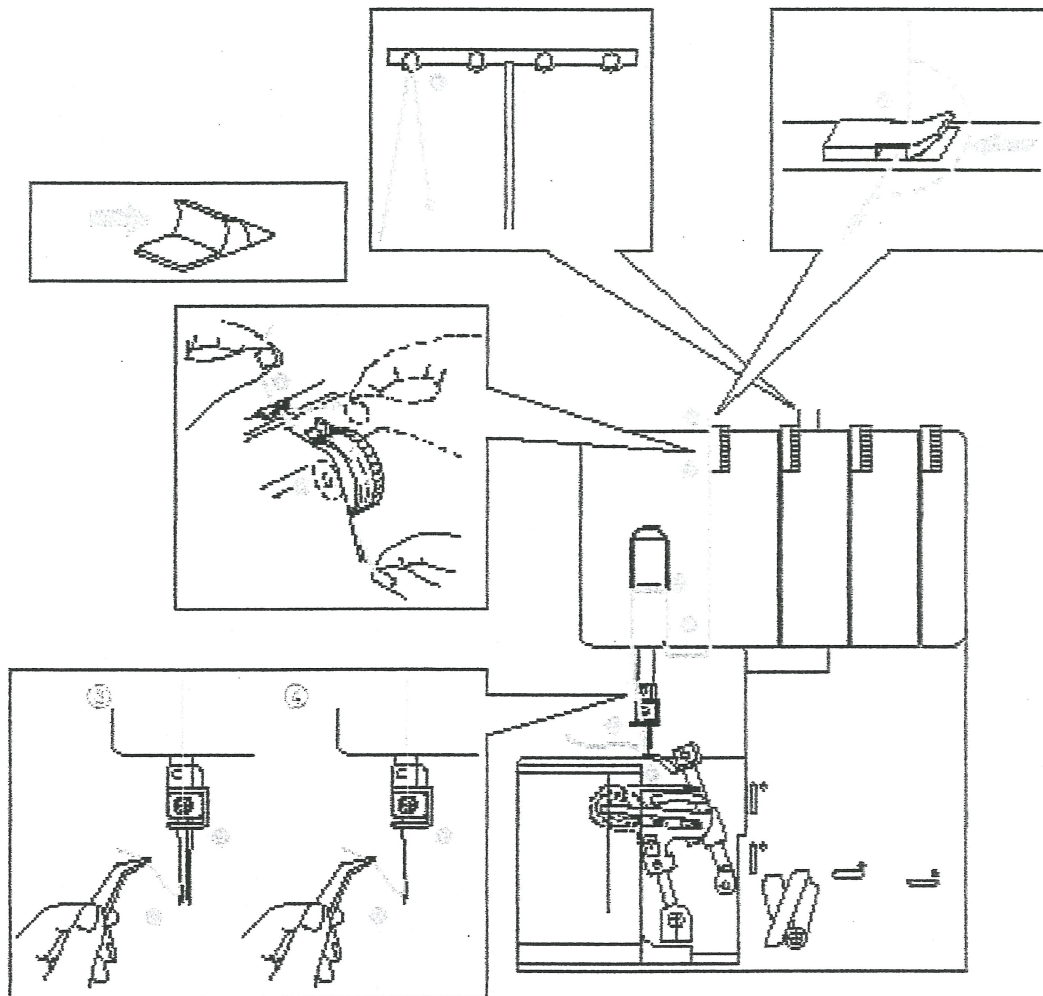
Pujota lanka oranssin viivan mukaan numerojärjestyksessä.
(Katso alapuolella olevaa kuvaa.)

1. Vedä lankaa puolalta suoraan ylös langanohjaimen läpi. Lanka vedetään ohjaimen takaa eteen.
2. Vedä lankaa noin 15 cm ylimääräistä langanohjaimen läpi.
3. Vie lanka langanohjaimen ❶ läpi.
4. Liu'uta ja pidä langanvapautuskytkin oikealla ja vie lanka kiristyslevyjen kautta, jotka ovat oranssin kiristysrullan yhteydessä. Vapauta kytkin.
5. Ohjaa lanka alas ja seuraa värillistä viivaa numerojärjestyksessä kuvan mukaan.
6. Vie lanka alas neulan yläpuolella olevan ohjaimen ❷ läpi ja sitten vasemman neulan silmään edestä taaksepäin.

Vasaku nõela niidistamine

• Juhi niit kollast märgistust järgides numbrite järjestuses vastavalt allpool toodud joonisele läbi iga niidistuspunkti.

- (1) Tõmba niit pooliltjajuhi otse üles läbi niidiraami niidijuhiku tagant ettepoole.
- (2) Tõmba umbes 15 cm pikkune niidi ots läbi niidiraami esiosa.
- (3) Juhi niit läbi õige niidijuhiku.
- (4) Libistaja hoia niidi vabastamislüliti paremale, siisjuhi niit läbi pingeketta, mis asub süvendis kollase pinge regulaatori kettajärel. Vabasta nupp.
- (5) Juhi niit alla piki süvendit ja läbi niidistamispunktide mööda kollaseid märke numbritejärjestuses vastavalt allpool toodud joonisele.
- (6) Vii niit alla läbi nõela kohal olevajuhiku 7 ja läbi vasakpoolse nõela silma eest taha.



Kankaat, langat ja neulat

Kangas		Ommel	Tikin pituus (mm)	Lanka	Neula
Ohuet kankaat	Kreppi Silkki Batisti Ohut puuvilla Triko	Yliluottelu	2.0 – 3.0	Tekokuitu: No 80 Puuvilla: No 80-100 Silkki: No 80-100	SCHMETZ 130/05H No 70 No 80
Ohuet kankaat	Kreppi Silkki Batisti Ohut puuvilla Triko	Rullapäärme Kapea yliluottelu Piilo-ommel	Alle 2.0	Neulalanka: Polyester: No 80 Nailon: No 80 Siepparilanka: Polyester: No 80 Nailon: No 80 Löyhäkierteinen nailon	SCHMETZ 130/05H No 70 No 80
Tavalli- set kankaat	Popliini Puuvillakangas Pellava Gabardiini Ohut villakangas Neulos	Yliluottelu	2.5 – 3.5	Tekokuitu: No 60-80 Puuvilla: No 60-80 Silkki: No 60-80 Nailon: No 60-80 Polyester: No 60-80	SCHMETZ 130/05H No 80 No 90
Paksut kankaat	Villakangas Tweed Farkkukangas Jersey	Yliluottelu	3.0 – 4.0	Puuvilla: No 40-60 Silkki: No 40-60 Nailon: No 30-60 Polyester: No 30-60	SCHMETZ 130/05H No 90

Huomaa:

Voit käyttää erilaisia koriste- ja tehostelankoja yläsiepparin lankana.

Kanga, niidi ja nõelte vastavuse tabel

Kangas		Piste	Piste Pikkus (mm)	Niit		Nõel
				Material	#	
Õhuke- sed kangad	Krepdešiin	Overlokk- piste	2.0-3.0	Niit	80	SCHMET 7 130/705H //^ A
	Žoržett			Puuvillane	80-100	
	Linane			Siid	80-100	
	Organdii Trikoo					
Õhuke- sed kangaad	Krepdešiin Žoržett Linane Organdii	Kitsas/rull nalistus Peite- õmblus	Väiksem 2.0	<i>Nõelaniit</i>		SCHMET 7 130/705 #70
				Polüester	80	
				Nailon	80	
				Silmusti niit		
				Polüester	80	
				Nailon	80	
				Karvane nailonniit		
Kesk- mised kangaad	Popliin	Overlokk- piste	2.5-3.5	Niit	60-80	SCHMET 7 130/70 fföü TT-711
	Puuvillane			Puuvillane	60-80	
	Linane			Siid	50-80	
	Gahardiin			Polüester	50-80	
	Serž Trikotaaž			Nailon	50-80	
Paksud kangad	K.ašmiir	Overlokk- piste	3.0-4.0	Puuvillane	40-60	SCHMET 7 130/705H, ÜOΛ ffvll
	Tviid			Siid	40-60	
	Teksariie			Polüester	30-60	
	Trikotaaž			Nailon	30-60	

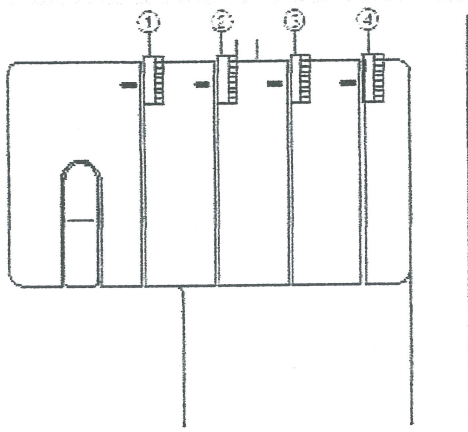
MARKUS:

Ehisniite on soodsam kasutada ülemises silmustis.

Langan kiristys

Langankireyden säädin

- ① Oranssi langankireyden säädin on vasenta neulaa varten
- ② Punainen langankireyden säädin on oikeaa neulaa varten.
- ③ Vihreä langankireyden säädin on yläsiepparia varten.
- ④ Sininen langankireyden säädin on alasiiepparia varten.
- ⑤ Kireyden kohdistusmerkki.
- ⑥ Löysää
- ⑦ Kiristä

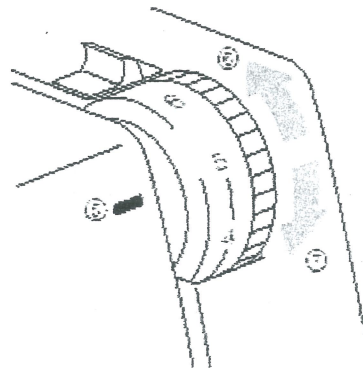


Niidi pinge

Niidi pingeregulaator

Vasakult paremale:

- ① Kollane pingeregulaator on vasaku nõelajaoks.
- ② Roosa pingeregulaator on parema nõelajaoks.
- ③ Roheline pingeregulaator on ülemise silmusti jaoks.
- ④ Sinine pingeregulaator on alumise silmustijaoks.
- ⑤ Pinge valiku märk.
- ⑥ Ülemises suunas pinge väheneb.
- ⑦ Alumises suunas pinge suureneb.



Varoitus
Varmista, että lanka on hyvin asettunut kiristyslevyille pitämällä langanvapautuskytkintä oikealla ja samalla vieden lanka kiristyslevyjen väliin.

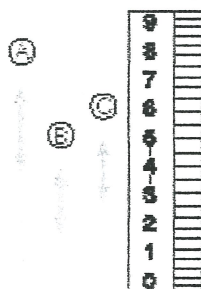
HOIATUS
Veendumaks selles, kas niit on korralikult pingeketastel, hoia pinge vabastamisnuppu paremal seni, kui niit läbib pingekettad.

Langankiristuksen tarkistaminen

Langankireys "4" sopii useimmille kankaille ja ompelleille. Jos ommel ei ole tasaista, säädä lankojen kireyttä (kts. kuva).

(Standardi: SPAN 60/3Z)

- A Lanka kireällä
(Välillä 4 – 7)
- B Lanka löysällä
(Välillä 4 – 2)
- C Tavallinen kireys
(Välillä 5 – 3)



Kullakin langalla on oma langankireyden säätimensä. Oikea langankireys riippuu ommeltavan kankaan laadusta ja paksuudesta sekä käytettävästä langasta. Tarkista lankojen kireys aina, kun vaihdat kangasta tai lankaa. Jos ommel on epätasaista, säädä lankojen kireyksiä edellisen sivun tai seuraavien sivujen kuvien mukaan.

Langankireyden säätö:

1. Valitse oikea langankireys edellisen sivun kuvan mukaan.
2. Jos et löydä oikeaa langankireyttä, katso ohjeet seuraavilta sivuilta.

Niidi pinge kontrollimine

Niidi pinge "4" sobib enamikule kangastele. Kui õmblus ei ole ühtlane, siis reguleeri niitide pinget vastavalt allpool toodud joonisele. (Standardniit on SPAN 60/3Z)

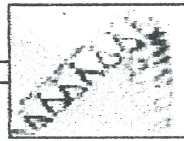
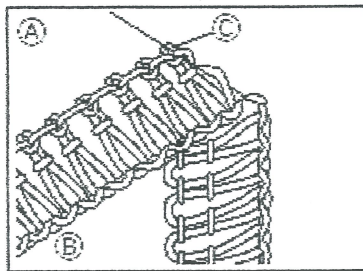
- A - Pingul niit (vahemikus 4-7)
- B - Lõtv niit (vahemikus 4-2)
- C - Keskmine pinge (vahemikus 5-3)

Niidi pinge valitakse mõlemale nõelale, alumisele ja ülemisele silmustile. Niidi õige pinge on sõltuv õmmeldava kanga liigistja paksusest ning kasutatavast niidist. Niitide pinge reguleerimine võib olla vajalik, kui vahetad õmblusmaterjale. SECui piste kvaliteet ei rahulda, vali teine pingejoonisejärgi eelmistel või järgnevatel lehekülgedel.

Niidi pinge reguleerimine

- 1) Vali niidile õige pinge eelmisel leheküljel toodud joonisejärgi.
- 2) Kui sa ei leia niidile õiget pinget, siis loe järgnevatel lehekülgedel toodud juhiseid.

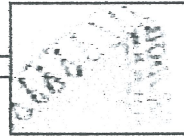
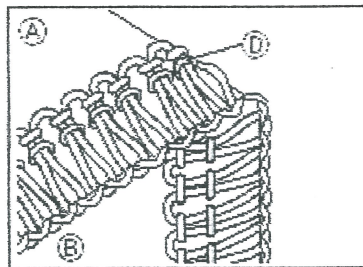
Langankireyden säätäminen, 2-neulainen malli (4-lankaa) Niidi pinge reguleerimise kaart, kahe nõelaga mudel (4 niiti)



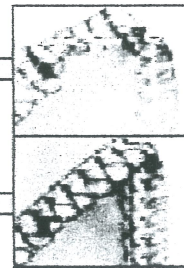
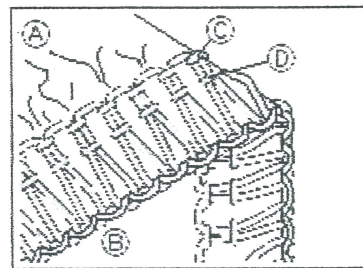
Vasemman neulan lanka liian löysällä.
Vasaku nõela niit on liiga lõtv.

- A Nurja puoli
- B Oikea puoli
- C Vasemman neulan lanka
- D Oikean neulan lanka
- E Yläsiepparin lanka
- F Alasiepparin lanka

- A Pahupool
- B Parem pool
- C Vas. nõela niit
- D Par. nõela niit
- E Ülem. silmusti niit
- F Alum. silmusti niit

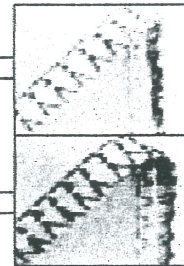
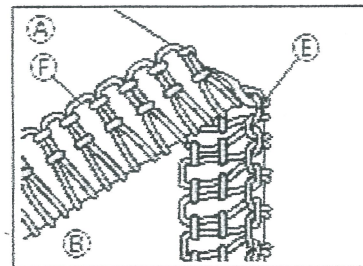


Oikean neulan lanka liian löysällä.
Parema nõela niit on liiga lõtv.



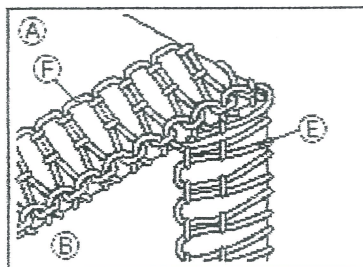
Vasemman neulan lanka liian kireällä.
Vasaku nõela niit on liiga pingul.

Oikean neulan lanka liian kireällä.
Parema nõela niit on liiga pingul.



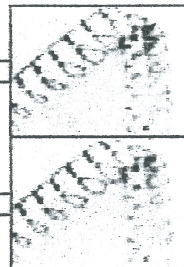
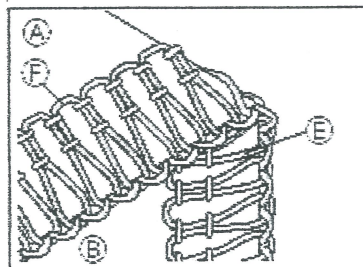
Yläsiepparin lanka liian kireällä.
Ülemise silmusti niit on liiga pingul.

Alasiepparin lanka liian löysällä.
Alumise silmusti niit on liiga lõtv.



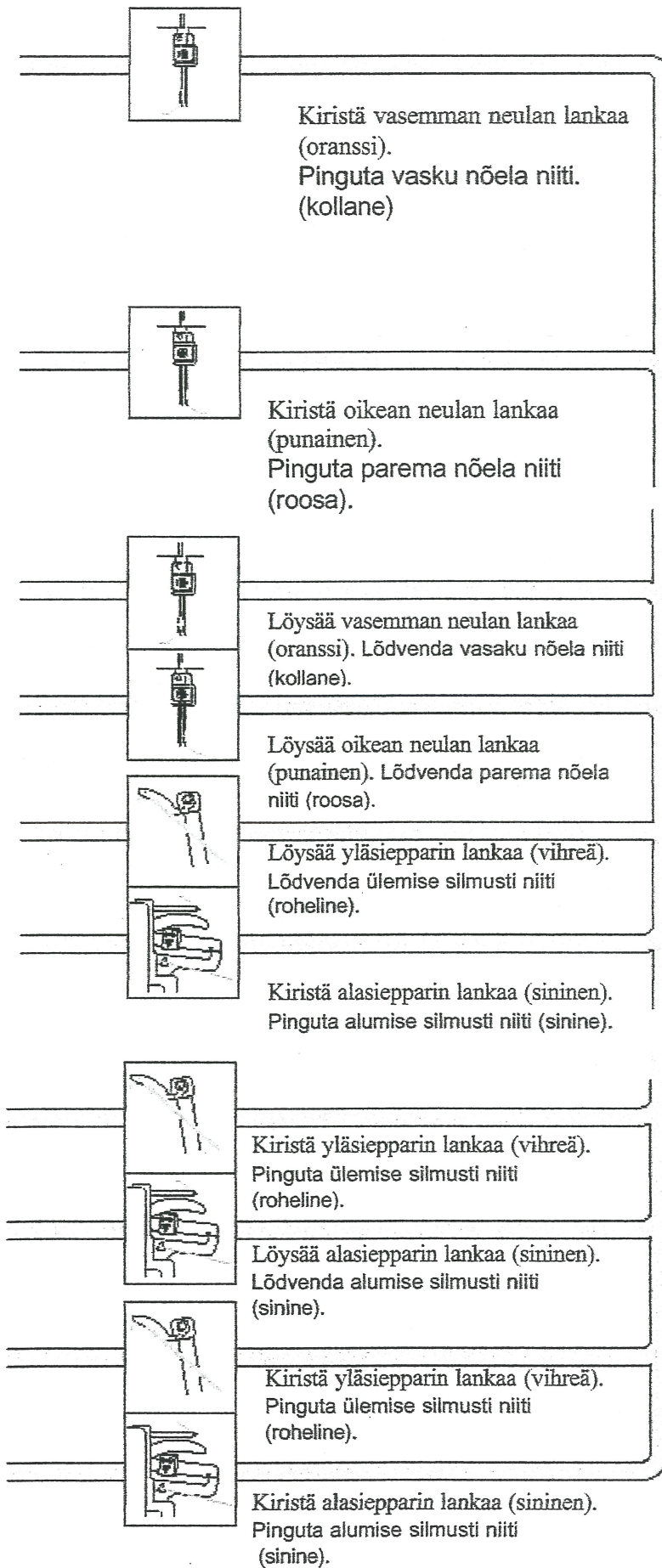
Yläsiepparin lanka liian löysällä.
Ülemise silmusti niit on liiga lõtv.

Alasiepparin lanka liian kireällä.
Alumise silmusti niit on liiga pingul.



Yläsiepparin lanka liian löysällä.
Ülemise silmusti niit on liiga lõtv.

Alasiepparin lanka liian löysällä.
Alumise silmusti niit on liiga lõtv.



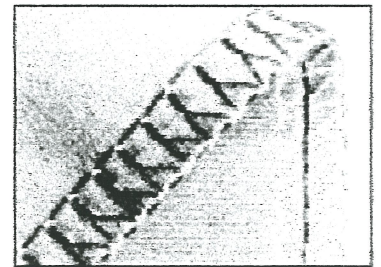
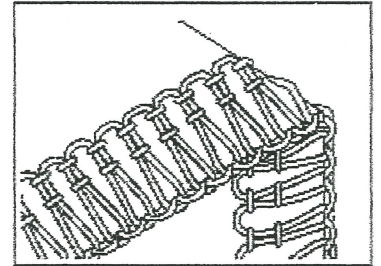
HUOMAA:

Langankireyden säätöjärjestys.

Säädä lankojen kireyttä aina seuraavassa järjestyksessä:

- (1) Vasemman neulan lanka
- (2) Oikean neulan lanka
- (3) Yläsiepparin lanka
- (4) Alāsiepparin lanka

Kun noudatat tätä järjestystä, löydät nopeimmin sopivat langankireydet.



MÄRKUS:

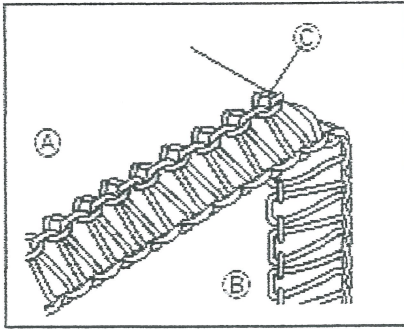
Niidi pingereguleerimise järjekord.

Tee seda alati nii:

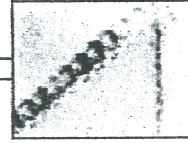
- (1) Vasaku nõela niiti
 - (2) Parema nõela niiti
 - (3) Ülemise silmusti niiti
 - (4) Alumise silmusti niiti
- Nii leiad kõige kiiremini
Sobivaimad niitide pinged.

1-neulainen malli (3-lankaa)

Ühe nõelaga mudel (kolm niiti)

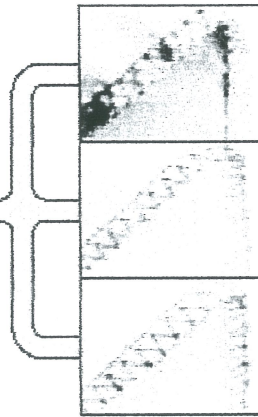
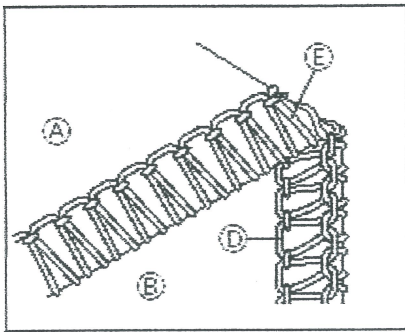


- A Nurja puoli
- B Oikea puoli
- C Neulalanka
- D Yläsiepparin lanka
- E Alasiepparin lanka



Neulalanka liian löysällä.
Nöelaniit on liiga lõtv.

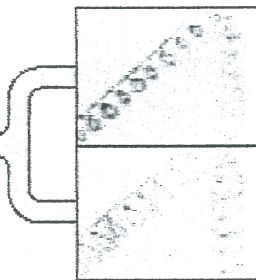
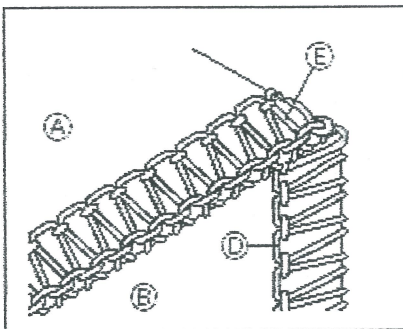
- A Pahupool
- B Parem pool
- C Nöelaniit
- D Ülem. silmusti niit
- E Alum. silmusti niit



Kangas vetää ryppyyn.
Kangas läheb kortsu.

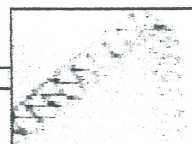
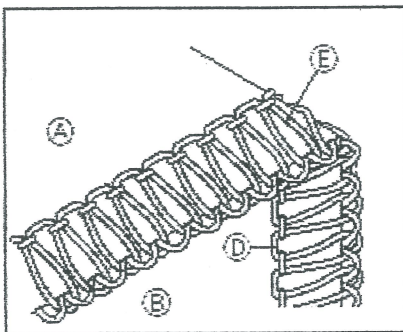
Yläsiepparin lanka liian kireällä.
Ülemise silmusti niit on liiga pingul.

Alasiepparin lanka liian löysällä.
Alumise silmusti niit on liiga lõtv.



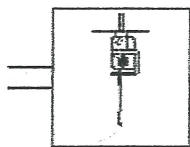
Yläsiepparin lanka liian löysällä.
Ülemise silmusti niit on liiga lõtv.

Alasiepparin lanka liian kireällä.
Alumise silmusti niit on liiga pingul.

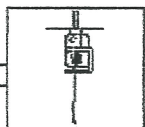


Yläsiepparin lanka liian löysällä.
Ülemise silmusti on liiga lõtv.

Alasiepparin lanka liian löysällä.
Alumise silmusti on liiga lõtv.



Kiristä neulalankaa (oranssi).
Pinguta nõelaniiti (kollane).



Lõysää neulalankaa (oranssi).
Lõdvenda nõelaniiti (kollane).



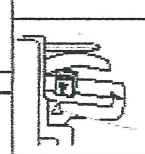
Lõysää ylāsiepparin lankaa (vihreä).
Lõdvenda ülemise silmusti niiti (roheline).



Kiristä alāsiepparin lankaa (sininen).
Pinguta alumise silmusti niiti (sinine).



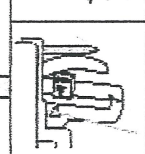
Kiristä ylāsiepparin lankaa (vihreä).
Pinguta ülemise silmusti niiti (roheline).



Lõysää alāsiepparin lankaa (sininen).
Lõdvenda alumise silmusti niiti (sinine).



Kiristä ylāsiepparin lankaa (vihreä).
Pinguta ülemise silmusti niiti
(roheline).



Kiristä alāsiepparin lankaa (sininen).
Pinguta alumise silmusti niiti (sinine).

HUOMAA:

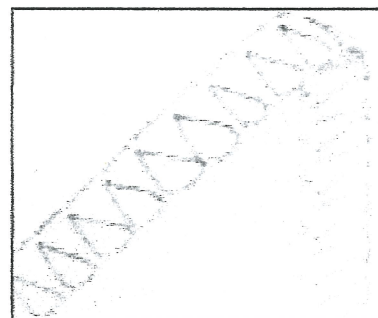
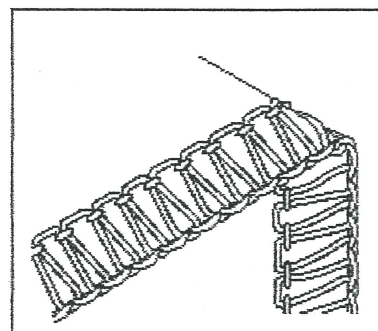
Langankireyden säätöjärjestys:

Säädä lankojen kireyttä aina seuraavassa järjestyksessä:

- (1) Neulalanka
- (2) Yläsiepparin lanka
- (3) Alāsiepparin lanka

Kun noudatat tätä järjestyksiä, löydät nopeimmin sopivat langankireydet.

(1)



MÄRKUS:

Niidi pinge reguleerimise järjekord. Tee seda alati nii:

- (1) Nõelaniit
- (2) Ülem. silmusti niit
- (3) Alum. silmusti niit

See on sobivaim viis korraliku tulemuse saavutamiseks.

Ompeleen kokeilu

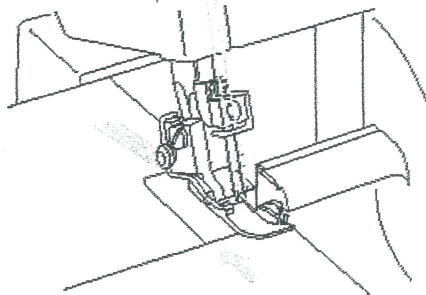
Kokeile ommelta kangastilkkuun, kun ole pujottanut kaikki langat.

(1) Vie kangas paininjalan alle.

HUOM:

Nosta aina paininjalka ennen kuin laitat kankaan sen alle. Jos syötät kangasta paininjalan alle nostamatta sitä, saumasta voi tulla epätasainen.

(2) Ota langanpäistä kiinni vasemmallä kädellä ja käännä oikealla kädellä käsipyörää hitaasti itseesi päin muutaman kerran. Tarkista, että langa solmiutuvat oikein ennen kuin alat käyttää jalkasäädintä.



Prooviõmblus

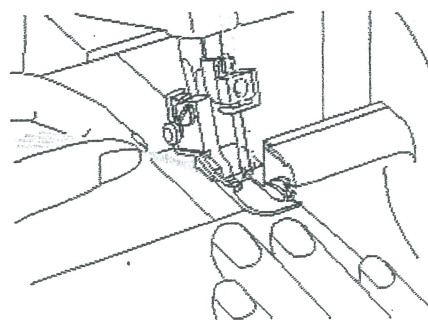
• Peale niidistamist tee prooviõmblus.

(1) Pane kangatükk presstalla alla prooviõmbluse tegemiseks.

MÄRKÜS:

Tõsta alati presstalda enne, kui asetad kanga selle alla. Kanga nihutamine ilma presstalda tõstmata võib põhjustada ebaühtlase õmbluse.

(2) Hoides vasaku käega kinni niidotstestja pööra parema käega hooratast aeglaselt vastupäeva ning eime, kui vajutad pedaalile, veendu, et niidid sõlmuvad õigesti.



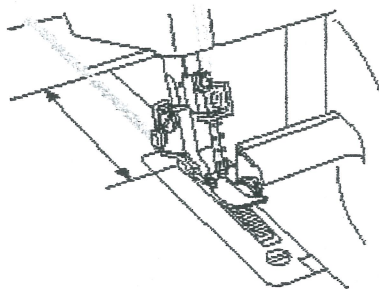
Ommelketju

Kun olet ommel koesauman, jatka saumaamista ilman kangasta. Langat solmiutuvat automaattisesti ketjuksi. Saamaa noin 10 cm ommelketju.

HUOMAA:

Jos lankojen kireys ei riitä niiden syöttämiseen, ketju menee kasaan. Jos käy niin, vedä lankoja kevyesti taaksepäin.

Tarkista myös langoitushjeet ja säädä langankireyttä (kts sivu 28).



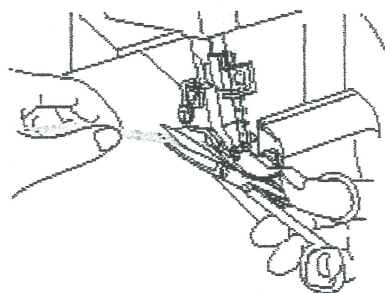
Silmuskett

• Peale prooviõmbluse tegemistjätka kergelt pedaalile vajutamistja silmusketi tegemist umbes 10 cm pikkusest. Niidid sõlmuvad ketiks automaatselt.

MÄRKUS:

Kui niitide pinged on ebaühtlased, siis saad ebaühtlase silmusketi.

Kui nii juhtub, tõmba kergelt niite. Kontrolli niidistamisejärjestustja reguleeri niitide pinget korraliku silmusketi saavutamiseks (vaata lk 28).

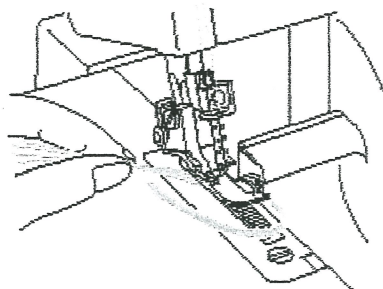


Ompelu

Ompelun aloittaminen

- Pujota kaikki langat. Vedä kaikkia lankoja noin 15 cm paininjalan taakse.
- Vie ommeltava kangas paininjalan alle ennen kuin aloitat ompelun. Ompele ensin muutama tikki hitaasti käsipyörää kääntämällä.
- Kone syöttää kangasta automaattisesti. Sinun tarvitsee vain ohjata kangasta oikeaan suuntaan.
- Tarkista, että ommelketjun tikit solmiutuvat tasaisesti. Jos ommel ei ole tasaista, tarkista että langat on pujotettu oikein ja neulat langoitettu oikeassa järjestyksessä.
- Seuraa saumanvaran ohjainta (1,0 cm, 1,3 cm, 1,6 cm, 2,5 cm), jotta kangas leikkautuu suoraan.

- ① Paininjalka
- ② Yläterä

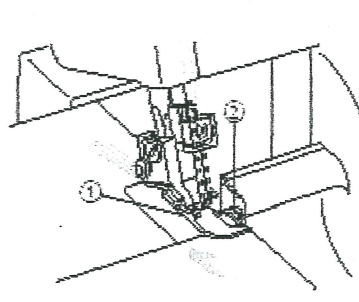


Omblemine

Õmblemise alustamine

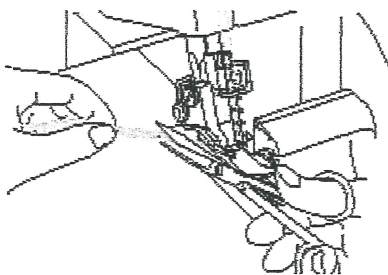
- Niidista masin ja tõmba niidid umbes 15 cm välja presstalla taha.
- Tõsta presstaldja pane kangas presstalla alla erme õmblemise alustamist. Õmble mõni piste käega hooratast pöörates.
- Kangast söödetakse automaatselt. Sul on vaja ainult sedajuhtida nõutavas suunas.
- Kontrolli piste (silmusketi) moodustumist. Kui piste on ebaühtlane, kontrolli niidistamiseja sellejärjestuse õigsust.
- Jälgi palistamisvaru olemasolu (0,9 cm; 1,2 cm; 1,5 cm; 2,5 cm), et kangas löikuks otse.

- ① Presstald
- ② Ülemine nuga



Työn ottaminen pois koneesta

- Kun sauma on valmis, ompele hitaall nopeudella vielä vähän ommelketjua. Katkaise ketju noin 5 cm päässä kankaan reunasta. Jos syöttö ei riitä ketjun muodostamiseen, vedä langoista kevyesti.



Töö masinast eemaldamine

- Kui õmblus on lõpetatud lase masinal aeglasel kiirusel õmmelda silmusketi. Siis löika see läbi 5 cm kaugusel tööst. Kui söötmisest ei piisa keti moodustamiseks, siis tõmba ettevaatlikult niite.

Langan katkeaminen ompelun aikana

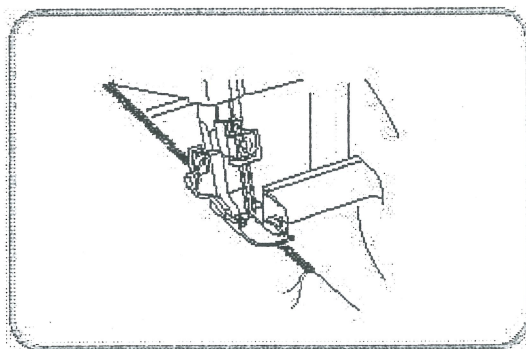
- Poista kangas ja langoita kone uudelleen oikeassa järjestyksessä: yläsieppari, alasiieppari, oikea neula ja vasen neula. Aseta kangas uudelleen paininjalan alle ja ompele 3 – 5 cm edellisen ompeleen päälle.

Varoitus:
Älä ompele nuppineulojen yli, sillä saumurin neulat sekä leikkuuterät vaurioituvat.

Kui niit katkeb õblemise ajal

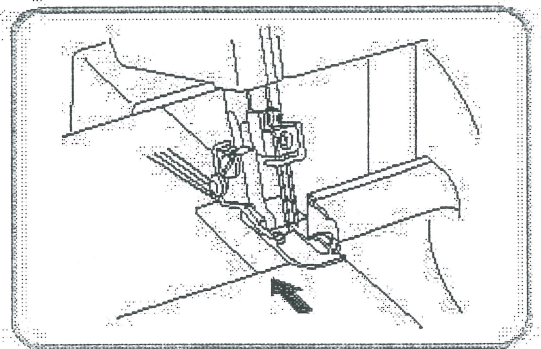
- Eemalda kangas ja niidista korralikult uuesti. Ülemine silmusti, alumine silmusti, parem nõel, vasak nõel. Pane kangas presstalla allaja õmble 3 - 5 cm pikkuselt eelmise õmblus üle.

HOIATUS
Ära kasuta kangas nõõpnaelu, sest need võivad vigastada nõelu ja nuge.



Paksun kankaan ompelu

- Vie kangas paininjalan alle niin pitkälle kunnes kangas koskettaa yläterän etureunaa. Aloita ompelu.
- Älä nosta paininjalkaa ompelun aikana.



Paksu kanga õblemine

- Paiguta kangas presstalla alla nii, et see puudutaks alumise noa esiserva.
- Ära tõsta presstalda üles õblemise ajal.

Ohuiden kankaiden ompelu

1. Säädä paininjalan puristus sellaiseksi, ettei kankaaseen synny poimuja ja kaarevien kohtien ompelu onnistuu. (Katso seuraava sivu.)
2. Vähennä langankiristystä. Muista, että jos lanka on liian löyhällä se voi katketa tai saumaan tulee hyppytikkejä.
3. Jos leikkuuterät ovat tylsyneet, saumasta ei tule siistiä ja kangas poimuttuu. Tällöin leikkuuterät on vaihdettava uusiin tai vanhat teroitettava.

Paininjalan puristus

- Paininjalan puristus säädetään kääntämällä koneen päällä vasemmalla olevaa säätöruuvia. Paininjalan puristus on tehtaalla säädetty ohuille ja tavallisille kankaille sopivaksi, joten sitä ei tarvitse säätää muulloin kuin erityisen raskaita kankaita ommeltaessa.
- Hyvin ohuita kankaita ommeltaessa paininjalan painetta yleensä vähennetään. Hyvin paksuja kankaita ommeltaessa paininjalan painetta yleensä lisätään.

- ① Paininjalan puristuksen säätöruuvi
- ② Vähennä puristusta
- ③ Lisää puristusta
- ④ Paininjalan puristuksen säätöruuvi
- ⑤ (Vakiokorkeus tavallisille kankaille)

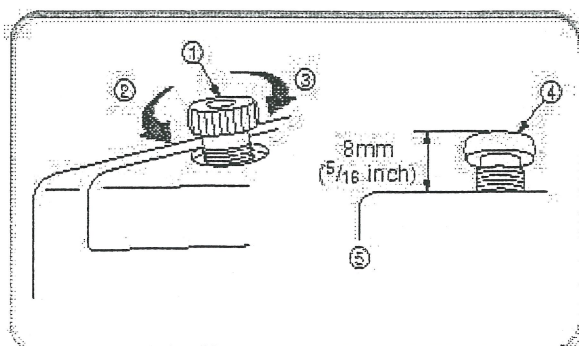
Õhukeste kangaste õblemine

- (1) Reguleeri presstalla survet nii, et kangas ei kortsuksja õrmestuks kaarduvate kohtade õblemine. (Vaata järgnevat lõiku)
- (2) Lõdvenda niidi pinget, aga pea meeles, et kui pinge on liiga lõtv, võib niit katkeda ja tekkida hajapisted.
- (3) Nürid noad ei lõika puhast palistustja võivad põhjustada kanga kortsumist. Lõikenoad tuleb vahetada, kui märkad kanga kortsumist õblemise ajal.

Presstalla surve

- Presstalla survet reguleeritakse masina vasakul küljel oleva reguleerimiskruvi abil. Presstalla surve on tehases reguleeritud kohaseks kergeteja keskmiste kangaste jaoks, nii et reguleerida on vaja alles siis, kui on tegemist eriti paksude või eriti õhukeste kangastega. Väga õhukeste kangaste puhul tuleb survet vähendada ja paksude kangaste puhul suurendada.

- ① Presstalla surve regulaator
- ② Surve väheneb
- ③ Surve suureneb
- ④ Presstalla surve regulaator
- ⑤ (Standardne kõrgus harilike kangaste puhul)



Missä vika?

Koneen käytössä ilmenevät pienet häiriöt voi itse korjata. Taulukossa on lueteltu tavallisimmat vikatilanteet.

Vika	Syy	Toimenpiteet
1. Kone ei syötä.	Liian pieni paininjalan puristus.	Käännä säätöruuvia myötöpäivään paininjalan puristuksen lisäämiseksi.
2. Neula katkeaa	1. Neula on taipunut tai neulankärki tylsä.	Vaihda neula.
	2. Neula on väärin paikallaan.	Laita neula oikein paikalleen (kts sivu 5).
	3. Olet vetänyt kangasta ommellessasi.	Älä työnnä tai vedä kangasta ompelun aikana.
2. Neula katkeaa.		
3. Lanka katkeaa	1. Lanka on pujotettu väärin.	Langoita oikein (kts. sivut 17-23).
	2. Lanka tarttuu kiinni.	Irrota lanka. Tarkista ettei se tartu puolatappiin, langanohjaimen tms.
3. Lanka katkeaa.	3. Lanka liian kireällä.	Kts. sivut 25 – 30, langan kiristys.
	4. Neula on väärin paikallaan.	Laita neula oikein paikalleen (kts. sivu 5).
	5. Neula on väärentyyppinen.	Käytä oikeantyyppistä neulaa. Suositeltava tyyppi: Schmetz 130/705H.
4. Hyppytikit	1. Neula on taipunut tai neulankärki tylsä.	Vaihda neula.
	2. Neula on väärin paikallaan.	Laita neula oikein paikalleen (kts sivu 5).
4. Hyppytikit	3. Neula on väärentyyppinen.	Käytä oikeantyyppistä neulaa. Suositeltava tyyppi: Schmetz 130/705H.
	4. Lanka on pujotettu väärin.	Langoita oikein (kts. sivut 17-23).
	5. Liian pieni paininjalan puristus.	Käännä säätöruuvia myötöpäivään paininjalan puristuksen lisäämiseksi.
5. Epätasainen ommel	Langankireydet säädetty väärin.	Kts. sivut 25- 30, Langan kiristys.
6. Kangas poimuttuu.	1. Lanka liian kireällä.	Vähennä langankireyttä, kun ompelet kevyitä ja ohuita kankaita. (Kts. sivut 25 – 30.)
	2. Lanka pujotettu väärin tai tarttunut kiinni.	Langoita oikein. (Kts. sivut 17 – 23.)

Veaotsing

See masin on kavandatud häirekindlaks tööks. Järgnev tabel loetleb vigu, mis võivad juhtuda, kui põhireguleerimised ei ole tehtud korralikult.

Viga	Põhius	Abinõud
1. Masin ei sööda.	Presstalla surve on liiga väike	Surve suurendamiseks keera regulaatorit päripäeva.
2. Nõelad murduvad	1. Nõel on kõverdunud või nürinenud	Vaheta nõel.
	2. Nõel on valesti paigaldatud.	Paigalda nõel õigesti. (Vaata lk8)
	3. Kangast tõmmatakse jõuga.	Ära lükka ega tõmba kangast õmblemise ajal.
3. Niidid katkevad	1. Väär niidistamine.	Niidista õigesti. (Vaata lehekülgi 16-25.)
	2. Niit on takerdunud.	Kontrolli poolispindlit, niidihoidikud jne ja eemalda takerdunud niit.
	3. Niit on liiga pingul.	Vaata lehekülgi 27 - 32, "Niidi pinge".
	4. Nõelad on valesti paigaldatud.	Paigalda nõel õigesti. (Vaata lk8)
	5. Kasutad vale nõela.	Kasuta korralikku nõela, soovitatavalt Schmetz 130/705H
4. Hajapisted	1. Nõel on kõverdunud või nürinenud	Vaheta nõel.
	2. Nõel on valesti paigaldatud.	Paigalda nõel õigesti. (Vaata lk8)
	3. Kasutad vale nõela.	Kasuta korralikku nõela, soovitatavalt Schmetz 130/705H
	4. Väär niidistamine.	Niidista õigesti. (Vaata lehekülgi 16-25.)
	5. Presstalla surve on liiga nõrk.	Presstalla surve suurendamiseks keera reguleerimiskruvi päripäeva.
5. Pisted on ebaühtlased.	Niitide pinged on valesti seatud.	Vaata lehekülgi 27 - 32, "Niidi pinge".
6. Kangas kortsub.	1. Niit on liiga pingul.	Vähenda niidi pinget, eriti kergete või õhukeste kangaste õmblemisel. (Vaata lehekülgi 27-32.)
	2. Väär niidistamine või takerdunud niit.	Niidista õigesti. (Vaata lehekülgi 16-25.)

Ompeleet

2-neulainen malli

- Koneella voi ommella viittä erilaista ommelta seuraavasti:

(1) 4-lankainen yliluottelu

Käytä kaikkia neljää lankaa ja kahta neulaa.
Käyttö: Soveltuu erityisesti neulosten ja kudottujen kankaiden ompeluun.

(2) Leveä 3-lankainen yliluottelu (5 mm)

Käytä kolmea lankaa ja vasenta neulaa.
Käyttö: Kaikenlaiset materiaalit, pukujen, puseroiden, housujen yms. saumaus.

Huom: Irrota oikea neula, kun ompelet leveää 3-lankaista yliluottelua.

(3) Kapea 3-lankainen yliluottelu (2,8 mm)

Käytä kolmea lankaa ja oikeaa neulaa.
Käyttö: Pukujen, puseroiden, housujen yms. saumaus.

Huom: Irrota vasen neula, kun ompelet kapeaa 3-lankaista yliluottelua.

(4) Rullapäärme/kapea yliluottelu

Käytä koristeompeleena tai päärmäykseen.

Pistete valik

2-nöelaga mudelid

- Masin võib õmmelda viit erinevat pistet, kui järgida alljärgnevaid samme:

(1) Nelja niidiga overlokk-piste

K-asutab kõiki nelja niitija kahte nõela neljaniidilise overlokk-piste moodustamiseks. **Kasutus-ala:** Sobib trikoo ja kootud kangaste ääristamiseks.

(2) Kolme niidiga overlokk-piste (5 mm)

Kasutab kolme niitija vasakut nõela 5 mm õmbluse tegemiseks, mis sobib iga liiki kangastele.

Kasutus-ala: Ülikondade, kostüümide, pluuside, pükstejne palistamine.

MÄRKÜS: Selle overlokkpiste õmblemiseks eemalda parem nõel.

(3) Kolme niidiga overlokk-piste (2,8 mm)

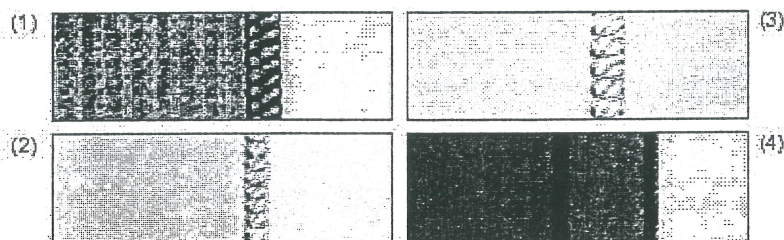
Kasutab kolme niiti ja paremat nõela 2,8 nr õmbluse tegemiseks.

Kasutus-ala: Ülikondade, kostüümide, pluuside, pükstejne palistamine.

MÄRKÜS: Selle overlokkpiste õmblemisel eemalda vasak nõel.

(4) Kitsa/rulläärise pisted (2,0 mm)

Kasutatakse dekoratiivõmblus- või palistus pistena.



1-neulainen malli

- Koneella voi ommella kahta erilaista ommelta seuraavasti:

(1) 3-lankainen yliluottelu (3,5 mm)

Käyttö: Pukujen, puseroiden, housujen yms. saumaus.

(2) Rullapäärme/kapea yliluottelu (2,0 mm)

Käytä koristeompeleena tai päärmäykseen.

1-nõelaga mudelid

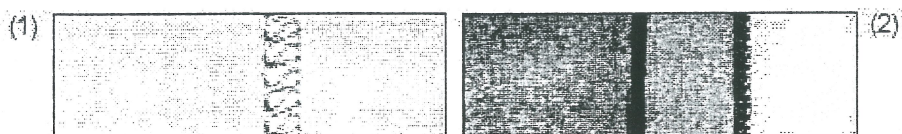
- Masinal saad õmmelda kahte erinevat pistet.

(1) Kolme niidiga overlokkpiste (3,5 mm)

Kasutus-ala: Ülikondade, kostüümide, pluuside, pükstejne palistamine.

(2) Kitsa overloki/rulläärise pisted (2,0 mm)

Kasutatakse dekoratiivõmblus- või palistus pistena.

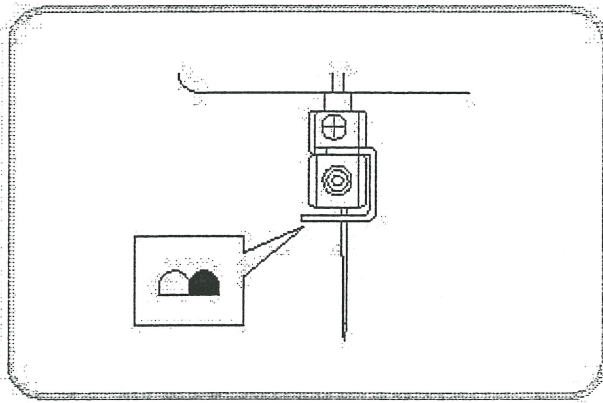


Rullapäärme/kapea ylikuottelu

Rullapäärmetä ja kapea ylikuottelua voi käyttää ohuiden ja melko ohuiden kankaiden päärmäämiseen. Poista vasen neula ja ompele 3-lankaista ylikuottelua.

Rullapäärmeen ja kapea ylikuottelun ompelu:

(1) Poista vasen neula (2-neulainen malli).



(2) Seuraavien kankaiden ompelussa suositellaan käytettäväksi nailon- tai polyesterilankaa:

- Silkkikankaat
- Viskoosi
- Ohut pellava/puuvilla
- Ohut villakangas

(3) Pujota langat 3-lankaista ylikuottelua varten.
Käytä oikeanpuoleista neulaa.

(4) Poista ylikuottelupiikki.

- Nosta paininjalka.
- Vedä kaikki langanpäät taaksepäin.
- Varmista, että lanka ei enää kulje ylikuottelupiikin ympäri.
- Avaa etusuojuus.
- Laske yläsieppari ala-asentoon käsipyörää kääntämällä.
- Paina ylikuottelupiikin vapautinta niin piikki irtoaa.
- Ylikuottelupiikin säilytyspaikka

Kitsas overlokk-/rulläärise piste

Kitsast/rulläärise pistet kasutatakse õhukesteja keskmiste kangaste kaunistamispistena, sageli kanga ääristamiseks. Pistet õmmeldakse vasakut nõela eemaldadesja 3-niidilist overlokkpistet kasutades.

Juhised kitsa overlokk-/rulläärispistete õblemiseks

(1) Eemalda vasak nõel (2-nõelaga mudelite puhul).

(2) Järgnevate kangaliikide puhul on soovitatav kasutada nailon- või polüestemiite #80:

- Žoržett
- Raion (viskoos)
- Õhuke linaneja puuvillane
- Peenvillane, -siidriie, popliin

(3) Niidista masin 3-midilise ääristuse jaoks. Kasuta parempoolset nõela.

(4) Eemalde palistusvarras.

- Tõsta presstald.
- Tõmba kõik niidid masina taha.
- Kontrolli, et niidid ei oleks liiga pikad ümber palistusvarda keerumiseks.
- Ava esikaas.
- Pööra hooratast seni, kui ülemine silmusti on madalaimas asendis.
- Vajuta palistusvarda vabastamise hoovale, et see eemaldada.
- Palistusvarda säilituspaik on esikaane siseküljel (vaatajoonist).

Huomaa:

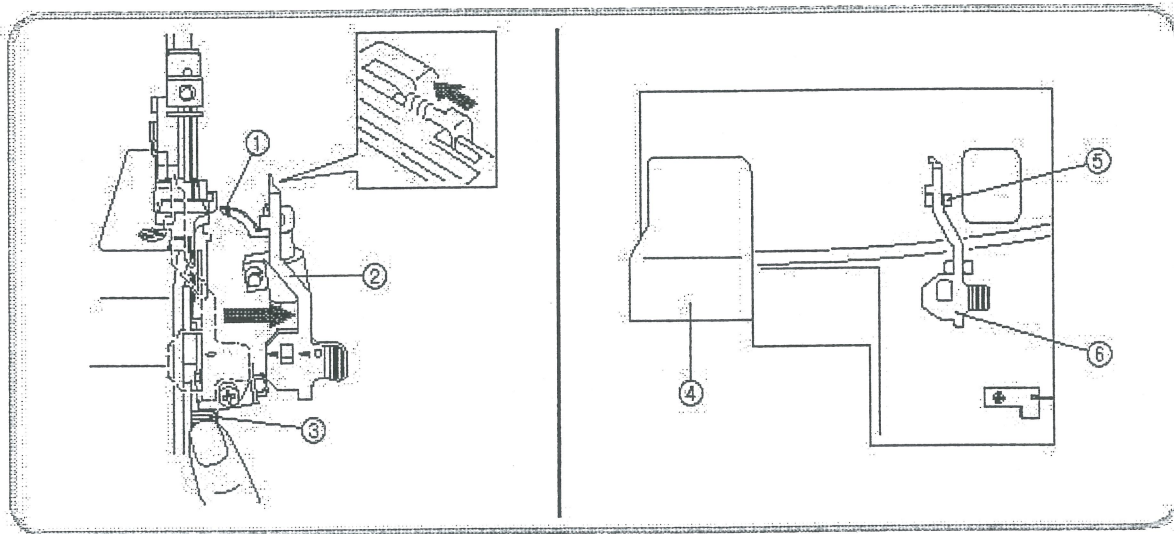
Muista laittaa ylikuottelupiikki paikalleen, kun ompelet taas tavallista ylikuottelua.

- ① Yläsieppari
- ② Ylikuottelupiikki
- ③ Ylikuottelupiikin vapautin
- ④ Etusuojus
- ⑤ Ylikuottelupiikin pidike
- ⑥ Ylikuottelupiikki

MÄRKUS:

Ära imusta palistusvarrast tagasi panemast, kui hakkad tavalist ääristust tegema.

- ① Ülemine silmusti
- ② Palistusvarras
- ③ Palistusvarda vabastamishoob
- ④ Esikaas
- ⑤ Palistusvarda hoidja
- ⑥ Palistusvarras



- (5) Säädä tikin leveys rullapäärmeeeseen sopivaksi.
Aseta tikin pituudensäädin asentoon R (kts. kuva).

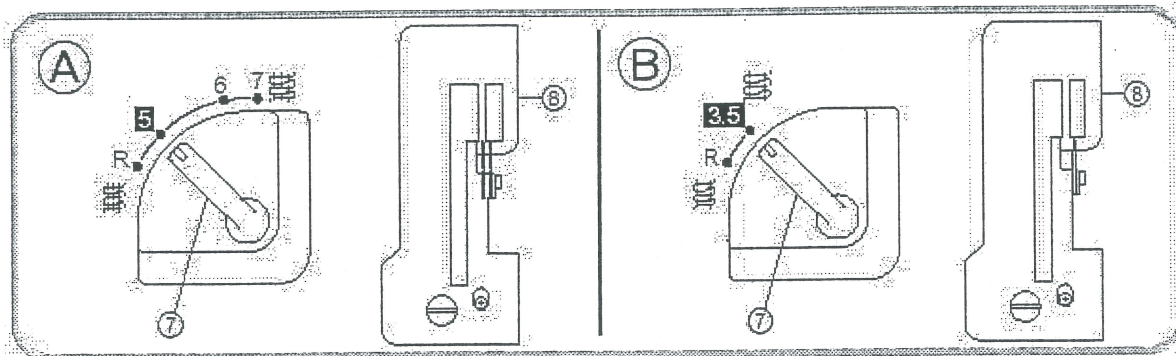
- ⑦ Tikin leveydensäädin
- ⑧ Pistolevy ilman ylikuottelupiikkiä

- A 2-neulainen malli
B 1-neulainen malli

- (5) Reguleeri piste laius sobivaks rullpalistusele. Pööra piste laiuse regulaator (asub masina tagaküljel vasakul) üles "R" asendile.

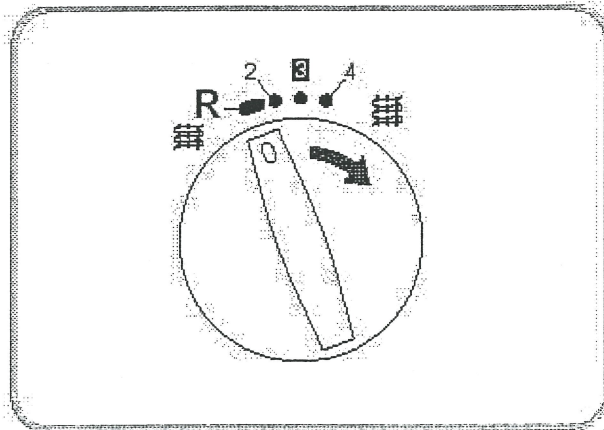
- Ⓡ Piste laiuse regulaator
- Ⓢ Nõelaplaat ilma palistusvardata

- A - Kahe nõelaga mudelid
B - Ühe nõelaga mudelid



- (6) Säädä tikin pituus
Aseta tikin pituudensäädin
asentoon R (kts. kuva).
Tämä säätö sopii rullapäärmeelle
sekä kapealle yliluottelulle.

- (6) Reguleeri piste pikkus.
Sea piste pikkuse regulaator asendile
"R" nagu näed alloleval joonisel. Selline
reguleerimine sobib nii rullpalistusele kui
kitsale ääristusele.



Rullapäärme

Rullapäärmeessä kankaan reuna kääntyy pyöreäksi päärmeeksi ompeleen alle. Alasiapparin langan kireyttä täytyy kiristää. Näin yläsiapparin lanka vetää kankaan reunan yliluottelupiikin ympärille. Edellä olevien vaiheiden (1) – (6) jälkeen sinun täytyy säätää langankireydet seuraavasti :

- Yläsiapparin langankireys 1 – 4
 - Alasiapparin langankireys 5 – 7
 - Oikean neulan langankireys 4
- Langankireydet voivat hieman vaihdella kankaasta ja langasta riippuen.

Kapea yliluottelu

Kapealla yliluottelulla voit tehdä koristeellisen päärmeen. Vaiheiden (1) – (6) jälkeen sinun on säädettävä langankireydet niin, että voit ommella normaalia 3-lankaista yliluottelua. Suositeltavat langankireydet:

Kaikkien lankojen kireys 4
Langankireydet voivat hieman vaihdella kankaasta ja langasta riippuen.

Rullpalistuse tegemine

Rullpalistuse puhul käändub kangaserv ümaraks palistuseks peitpisteõmbluse alla. Alumise silmusti niidi pinget tuleb suurendada, siis veab ülemise silmusti niit kangaserva palistusvarda ümber. Peale eelnevalt kirjeldatud samme (1) kuni (6) reguleeri niitide pinget järgmiselt:

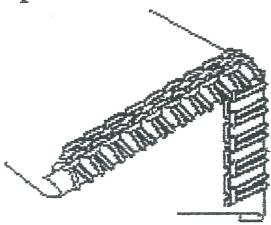
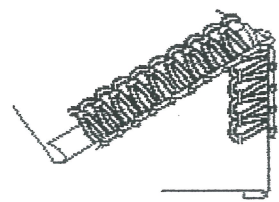
- Ulemise silmusti niidi pinges 1-4
 - Alumise silmusti niidi pinges 5-7
 - Parema nõela niidi pinges 4
- Olenevalt kangastja niidist võivad niitide pinged olla natuke erinevad.

Kitsa ääristuse tegemine

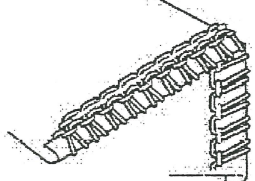
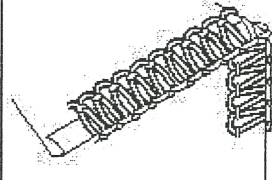
See on kangaääre kaunistamisvõimalus. Peale eelnevalt kirjeldatud samme (1) kuni (6) reguleeri niitide pinget, et saavutada harilik 3-niidilme overlokkpiste. Soovitav on seada kõikide niitide pinges 4 peale.

Olenevalt kangastja niidist võivad niitide pinged olla natuke erinevad.

Rullapäärme/kapea yliluottelu

	Rullapäärme	Kapea yliluottelu
Ommel	Nurja puoli 	Nurja puoli 
	Kankaan oikea puoli	Kankaan oikea puoli
Kangas	Ohut kangas Kreppi Silkki Batisti Ohut puuvilla	Ohut kangas Kreppi Silkki Batisti Ohut puuvilla
Neulalanka	Nailon no 80 Polyester no 80	Nailon no 80 Polyester no 80
Yläsiepparin lanka	Löyhäkierteinen nailon koristelanka	Löyhäkierteinen nailon Nailon no 80 Polyester no 80
Alasiepparin lanka	Nailon no 80 Polyester no 80	Nailon no 80 Polyester no 80
Tikin pituus	R	R
Tikin leveys	R.5 (2-neulainen malli) R (1-neulainen malli)	R.5 (2-neulainen malli) R (1-neulainen malli)
Yliluottelupiikki	Pois	Pois
Langankireys:		
Neulalanka	4 (3 – 5)	4 (3 – 5)
Yläsiepparin lanka	3 (1 – 4)	4 (3 – 5)
Alasiepparin lanka	6 (5 – 7)	4 (3 – 5)

Kitsa overloki / rulläärise kaart

	Rulläärise	Kitsas overlokkpiste
Piste laad	Kanga pahem pool Kanga parem pool 	Kanga pahem pool  Kanga parem pool
Kangad	Ohuke kangas Krepdešiin Žoržett Linane Organdii	Ohuke kangas Krepdešiin Žoržett Linane Organdii
Nõelaniit	Nailonniit #80 Polüestemiit #80	Nailormiit #80 Polüestemiit #80
Ülemise silmusti niit	Lauge keeruga nailon Ehisniit	Lauge keeruga nailon Nailonniit #80 Polüestemiit #80
Alumise silmusti niit	Nailoimiit #80 Polüesterniit #80	Nailonniit #80 Polüestemiit #80
Piste pikkus	R	R
Piste laius	R.5 (2-nõelaga mudelid) R (1-nõelaga mudelid)	R.5 (2-nõelaga mudelid) R (1 -nõelaga mudelid)
Palistusvarras	Eemaldatud	Eemaldatud
Niidi pinge Nõelaniit Ülemise silmusti niit Alumisesilmusti niit	4(3-5) 3(1-4) 6 (5 - 7)	4(3-5) 4(3-5) 4 (3 - 5)

Erikoispaininjalat ja -ompeleet

Piilo-ommelpaininjalka

- Käyttämällä piilo-ommelpaininjalkaa voit ommella piilo-ommelta ja huolitella yhtäaikaan. Näin viimeistelet helposti hihansuut, hameenhelmat, housunlahkeet ja taskusuut.
- Piilo-ommelpaininjalan avulla voit ommella laakaommelta, hiuslaskoksia ja muita koristeompeleita.
- Paininjalassa olevaa kankaanohjainta on helppo säätää ilman mitään työkaluja.

Paininjalan vaihto

- Katkaise virta tai irrota virtajohto seinäpistorasiasta.
- (1) Nosta paininjalan nostovipu ① ylös.
 - (2) Nosta neula yläasentoon kääntämällä käsipyörää ② itseesi päin.
 - (3) Painan paininjalan kiinnitysosan takapuolella olevaa nappia ③, jolloin peruspaininjalka irtoaa.
 - (4) Nosta paininjalkaa vielä ylemmäksi työntämällä paininjalan nostovipua. Poista paininjalka ja aseta se talteen.
 - (5) Nosta paininjalkaa uudelleen ylemmäksi työntämällä paininjalan nostovipua. Aseta piilo-ommelpaininjalka kiinnitysosan A alapuolelle siten, että kiinnitysosan pohjassa oleva ura B on paininjalassa olevan kiinnitystangon C kohdalla. Laske paininjalan nostovipu ④ alas, jolloin paininjalka kiinnittyy paikalleen.

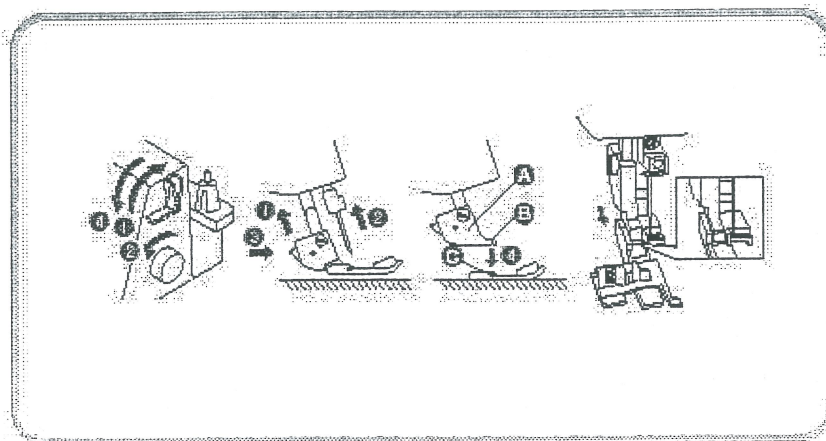
Lisatarvikute rakendamine masinale

Lisatarvikud

- Kui kasutad peitepiste presstalda (mitme otstarbeline presstald), võid õmmelda peitepisteidja overiokki üheaegselt. See on sobiv kätiste, pükste otste, taskute, kleidi hõlmadejne. ääristamisel.
- Presstalla pistehuk on kasulik madal pistete, juuskroogete ja teiste ehispistete õmblemisel.
- Pistehuk on ilma abivahenditeta kergesti paigaldatav.

Kuidas presstalda vahetada

- Lülita välja vool või tõmba pistik välja seinakontaktist.
- (1) Tõsta üles presstalla hoob. ①
 - (2) Sea nõel kõrgeimasse asendisse pöörates hooratast ② vastupäeva.
 - (3) Vajuta presstalla hoidiku klahvileja standard presstald vabastatakse. ③ ④
 - (4) Tõsta presstalda kõrgemale presstalla tõstehooba ülespoole lükates. Eemalda presstaldja pane see kindlasse kohta.
 - (5) Tõstajälle presstalda kõrgemale presstalla tõstehooba üles lükates. Paiguta peitepiste presstald täpselt presstalla hoidiku A alla nii, et presstalla hoidiku ots B oleks kohakuti ja lähöks presstalla soonde C. Siis langeta presstalla hoob, et presstalda kinnitada.



Piilo-ommel piilo-ommelpaininjalan avulla

Piilo-ompeleella voi päärmätä vaatteet tai sisustustekstiilit lähes näkymättömällä ompeleella. Käytä esim. housunlahkeisiin, hameen helmaan tai verhoihin.

- a. Vaihda tavallisen paininjalan tilalle piilo-ommelpaininjalka (monikäyttäjalka). Kts. sivu 43.
- b. Säädä kone 3-lankaista ylikuottelua varten. Käytä vasenta neulaa (2-neulainen malli).
 - Poista oikea neula.
- c. Aseta kangas työtasolle nurja puoli ylöspäin ja tee kankaaseen taite. Käännä taitteen reuna takaisinpäin niin, että päärmeestä tulee haluamasi levyinen. Katso kuva seuraavalta sivulta.
 - Ompelun helpottamiseksi voit silittää taitteen ennen ompelua.
- d. Nosta neula yläasentoon kääntämällä käsipyörää itseesi päin.
- e. Nosta paininjalka ja vie kangas paininjalan alle niin, että taite jää vasemmalle ja neula osuu ommeltaessa aivan taitteen reunaan.
- f. Laske paininjalka ja säädä kankaanohjain taitteen reunaan.
- g. Säädä paininjalassa oleva kankaanohjain niin, että neulan pisto osuu aivan taitteen reunaan. Kankaan paksuus määrää kankaanohjaimen säädön. Kun pyörität säätöruuvia eteenpäin (itseesi päin), kankaanohjain siirtyy oikealle. Kun pyörität säätöruuvia taakse päin (itsestäsi pois päin), kankaanohjain siirtyy vasemmalle.
 - Jotta voisit säätää kankaanohjaimen oikein, kokeile ommelta ensin mallitilkkuun.
- h. Ompele niin, että neulan pisto osuu aivan taitteen reunaan.
- i. Käännä lopuksi valmis päärme oikein päin (katso kuva seuraavalta sivulta).
 - Parhaan tuloksen saat, kun käytät ohutta kankaanväristä lankaa.
 - Jos piilo-ommel on oikein tehty, pistoja on hyvin vaikea erottaa kankaan oikealla puolella.

Peitepistete tegemine peiteõmbluse presstalla abil

Peitepistete kasutatakse nähtamatu õmbluse tegemiseks rõivastele või tikkimisel. Kasuta seda püksiotste, kleitide või kardinatete äärestamiseks.

- a) Vaheta harilik presstald peitepiste presstalla vastu. (Vaata lk. 43.)
- b) Sea masin 3-kiidilisele overlock-pistele ühe (vasaku) nõela kasutamisega (2-nõelaga mudelid).
 - Parem nõel tuleb eemaldada.
- c) Pane kangas pahupoolega üles, voldi selle palistusservja pööra seda soovitud palistuse laiuses tagasi nagu näha pildil.
 - Õmblemine on hõlpsam, kui voldi enne õmblemist üle triigid.
- d) Pööra hooratast vastupäevaja sea nõel kõrgeimasse asendisse.
- e) Tõsta presstalla hoobaja pane volditud servaga kangas selle alla nii, et palistus jääks vasakule ja nõel satuks õmmeldes üsna palistuse servale.
- f) Langeta presstalla hoobaja sea kangajuhik palistuse servale.
- g) Reguleeri presstallajuhiku asend reguleerimiskruviga nii, et nõel puudutaks kergelt palistuse serva. Kanga paksus määrab kangajuhiku asendi. Kui keerad kruvi edasi (enda poole), liigub kangajuhik paremale. Kui keerad kruvi tagasi (endast eemale), liigub kangajuhik vasakule.
 - Kangajuhiku asendi paremaks reguleerimiseks tee proovilapp.
- h) Kanga käega voltimisel õmble nii, et nõel satuks voldi servale.
- i) Voldi kangas lahti nagu näed pildil.
 - Parima tulemuse saamiseks kasuta kangaga ühte värvi peent niiti.
 - Kui peiteõmblus on tehtud korralikult, on kanga paremalt poolt seda üsna raske märgata.

Huomaa:**Suosittelavat säädöt:****Tikin leveys:** 5,0 mm (2-neulainen malli)

3,5 mm (1-neulainen malli)

Tikin pituus: 3 – 4 mm**Neulalangan kiristys:**

Löysää hiukan (0 – 2)

Yläsiepparin langankireys:

Kiristä vähän (5 – 7)

Alasiepparin langankireys:

Löysää hiukan (2 – 4)

Kokeile ommelta mallitilkulle, jotta saat kankaanohjaimen ja langankireyden säädöt oikein.

- ① Nurja puoli
- ② Neulan kulku
- ③ Säätöruuvi
- ④ Kankaanohjain

MÄRKUS:

Soovitame järgmisi seadeid.

Piste laius: 5 mm (2-nõelaga mudelid)

3,5 mm (1-nõelaga mudelid)

Piste pikkus: 3-4 mm**Nõelaniidi pinge:**

natuke lõtv (0 - 2)

Ülemise silmusti niidi pinge:

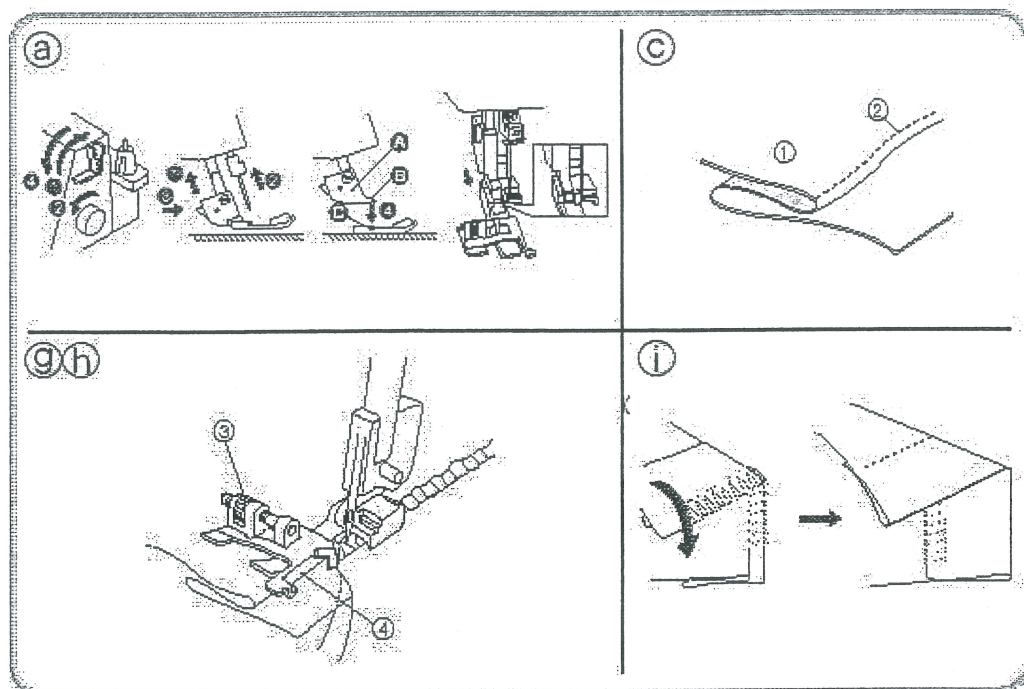
natuke pingul (5 - 7)

Alumise silmusti niidi pinge:

natuke lõtv (2 - 4)

Katseta õmblemist proovilapil, et saavutaksid õige juhiku asendija niitide pinged.

- ① Pahupool
- ② Nõela liikumistee
- ③ Reguleerimiskruvi
- ④ Kangajuhid



Laakaommel piilo- ommelpaininjalalan avulla

Laakaommelta käytetään lähinnä koristeompeleena erilaisissa tekstiileissä. Valmiissa ompeleessa pistot ovat joko suhteellisen harvassa (tikapuumainen ommel) tai tiheässä (laakapisto).

Jos ompelet nurjat puolet vastakkain, yläsiepparin lanka muodostaa koristeompeleen valmiin työn oikealle puolelle. Jos ompelet oikeat puolet vastakkain, neulalangat muodostavat tikapuumaisen koristeompeleen oikealle puolelle.

- a. Vaihda tavallisen paininjalalan tilalle piilo-ommelpaininjalalla (monikäyttöjalka). Kts. sivu 43.
- b. Säädä kone 3-lankaista ylikuottelua varten. Käytä vasenta neulaa (2-neulainen malli).
 - Poista oikea neula.
- c. Taita kangas kuvan mukaisesti. Katso kuva seuraavalta sivulta.
- d. Nosta neula yläasentoon kääntämällä käsipyörää itseesi päin.
- e. Nosta paininjalalla ja vie kangas paininjalalle niin, että neula osuu ommeltaessa aivan taitteen reunaan.
- f. Laske paininjalalla ja säädä kankaanohjain taitteen reunaan.
- g. Säädä paininjalassa oleva kankaanohjain niin, että neula siirtyy noin 2,5 – 3,0 mm kankaan taitteen sisäpuolelle ja osa tikistä solmiutuu reunan ulkopuolelle. Kun pyörität säätöruuvia eteenpäin (itseesi päin), kankaanohjain siirtyy oikealle. Kun pyörität säätöruuvia taaksepäin (itsestäsi pois päin), kankaanohjain siirtyy vasemmalle.
 - Jotta voisit säätää kankaanohjaimen oikein, kokeile ommelta ensin mallitilkkuun.
- h. Ompele tasaisesti taitetta pitkin.
- i. Kun ommel on valmis, vedä kangas auki ompeleen molemmin puolin (katso kuva seuraavalta sivulta).

Madalpiste tegemine

Madalpistet kasutatakse peamiselt tikkimisel. Valmispiste võib kanga lahti voltimisel näida redelina (harvad pisted) või tihedate paralleelsetejoontena. Mõlemal kujul võib seda kasutada. Kui õmbled kangaid kokku pahemalt poolt, moodustab ülemine silmusti tikkerea riide paremale poole. Kui õmbled kangaid kokku paremalt poolt, moodustab nõelaniit tikkerea riide paremale poole.

- a) Vaheta harilik presstald peitepiste presstalla vastu. (Vaata lk. 43.)
- b) Sea masin 3-niidilisele overlokk-pistele ühe (vasaku) nõela kasutamiseks (2-nõelaga mudelid).
 - Parem nõel tuleb eemaldada.
- c) Voldi kangast nii nagu näha pildil.
- d) Pööra hooratast vastupäevaja sea nõel kõrgeimasse asendisse.
- e) Tõsta presstalla hoobaja pane volditud servaga kangas selle alla nii, et nõel satuks õmmeldes voldile.
- f) Langeta presstalla hoobaja sea kangajuhik palistuse servale.
- g) Reguleeri presstallajuhiku asend reguleerimiskruviga nii, et nõel langeks 2,5 - 3 mm murdekohast kanga pooleja osa pistereast moodustuks servast eemal Kui keerad kruvi edasi (enda poole), liigub kangajuhik paremale. Kui keerad kruvi tagasi (endast eemale), liigub kangajuhik vasakule.
 - Kangajuhiku asendi paremaks reguleerimiseks tee proovilapp.
- h) Kangatükke käega koos hoides õmble ühtlase kiirusega piki volti.
- i) Kui õmblemine on lõppenud, voldi kangas lahti nagu näed pildil.

Huomaa, tätä ommelta ei voi käyttää ohuissa kankaissa.
Suosittelvat säädöt:

Tikin leveys:

5,0 mm (2-neulainen malli)

3,5 mm (1-neulainen malli)

Tikin pituus: 2 – 4 mm

Neulalangan kiristys: 0 - 3

Yläsiepparin langankireys: 2 - 5

Alasiepparin langankireys: 6 - 9

Kokeile ommelta mallitilkulle, jotta saat kankaanohjaimen ja langankireyden säädöt oikein.

- ① Nurja puoli
- ② Säätöruuvi
- ③ Kankaanohjain

• Seda õmbelusviisi ei saa kasutada õhukeste kangaste puhul.

Soovitame järgmisi seadeid.

Piste laius:

5 mm (2-nõelaga mudelid)

3,5 mm (1-nõelaga

mudelid)

Piste pikkus: 2-4 mm

Nõelaniidi pinge: 0 -

3

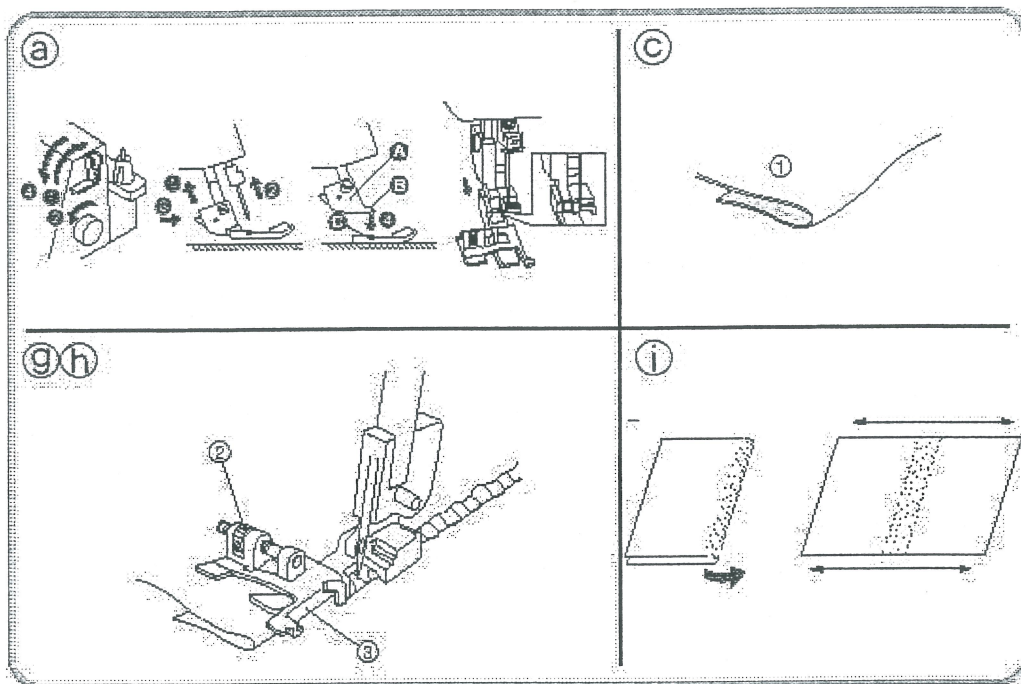
Ülemise silmusti niidi pinge: 2 -

5

Alumise silmusti niidi pinge: 6 -

9

Katseta õmblemist proovilapil, et saavutaksid õigejuhiku asendija niitide pinged.



Hiuslaskokset piilo- ommelpaininjalana avulla

Rullapäärmeen avulla ommeltavat hiuslaskokset ovat erittäin koristeellisia. Taita kangas laskoksen kohdalta ja saumaa taitteen kohdalta. Käyttämällä tehostelankaa yläiepparissa saat vielä näyttävämmän lopputuloksen.

Käytä piilo-ommelpaininjalkaa ja kapeaa yliluottelua hiuslaskoksen ompelemiseks. Ompele laskokset tasaisin välein. Ohuissa kankaissa kannattaa käyttää hyvin ohutta lankaa.

- a. Vaihda tavallisen paininjalana tilalle piilo-ommelpaininjalka (monikäyttöjalka). Kts. sivu 43.
- b. Säädä kone kapeaa yliluottelua varten. Katso sivut 39 – 42.
- c. Merkitse hiuslaskokset kankaaseen kangasliidulla tasaisin välein. Taita kangas ensimmäisen viivan kohdalta ja silitä taite kevyesti silitysraudalla.
- d. Nosta neula yläasentoon kääntämällä käsipyörää itseesi päin.
- e. Nosta paininjalka ja vie kangas paininjalana alle niin, että neula osuu ommeltaessa aivan taitteen reunaan.
- f. Laske paininjalka ja säädä kankaanohjain taitteen reunaan.
- g. Säädä piilo-ommelpaininjalana ohjain tasan yliluottelupiikin oikeana reunaan kanssa. Kun pyörität säätöruuvia eteenpäin (itseesi päin), kankaanohjain siirtyy oikealle. Kun pyörität säätöruuvia taaksepäin (itsestäsi pois päin), kankaanohjain siirtyy vasemmalle.
- h. Aseta taite ohjain reunaan ja työnnä kangasta neulaan asti.
- i. Ohjaa kangasta niin, että ommel osuu neulana ja yläterän puoliväliin.
- j. Ompele kaikki hiuslaskokset valmiiksi.
- Laskosten pienet rypyt voit oikoa myöhemmin.

Juusvoltide tegemine

Juusvoldid lisavad rullalistusele reljeefsustja kaunistavad rõivast. Voldi kangas mahajoonel, kuhu kavatsed juusvolte teha ja juhi volt masina alla. Kontrastne niit ülemises silmustis lisab omapoolset ilmet.

Kasuta peiteõmbluse presstald kitsa overlokkpiste tegemiseks, et saada juusvoltide paralleelsed tikkeread. Õhukeste kangaste puhul on sobiv kasutada peent niiti.

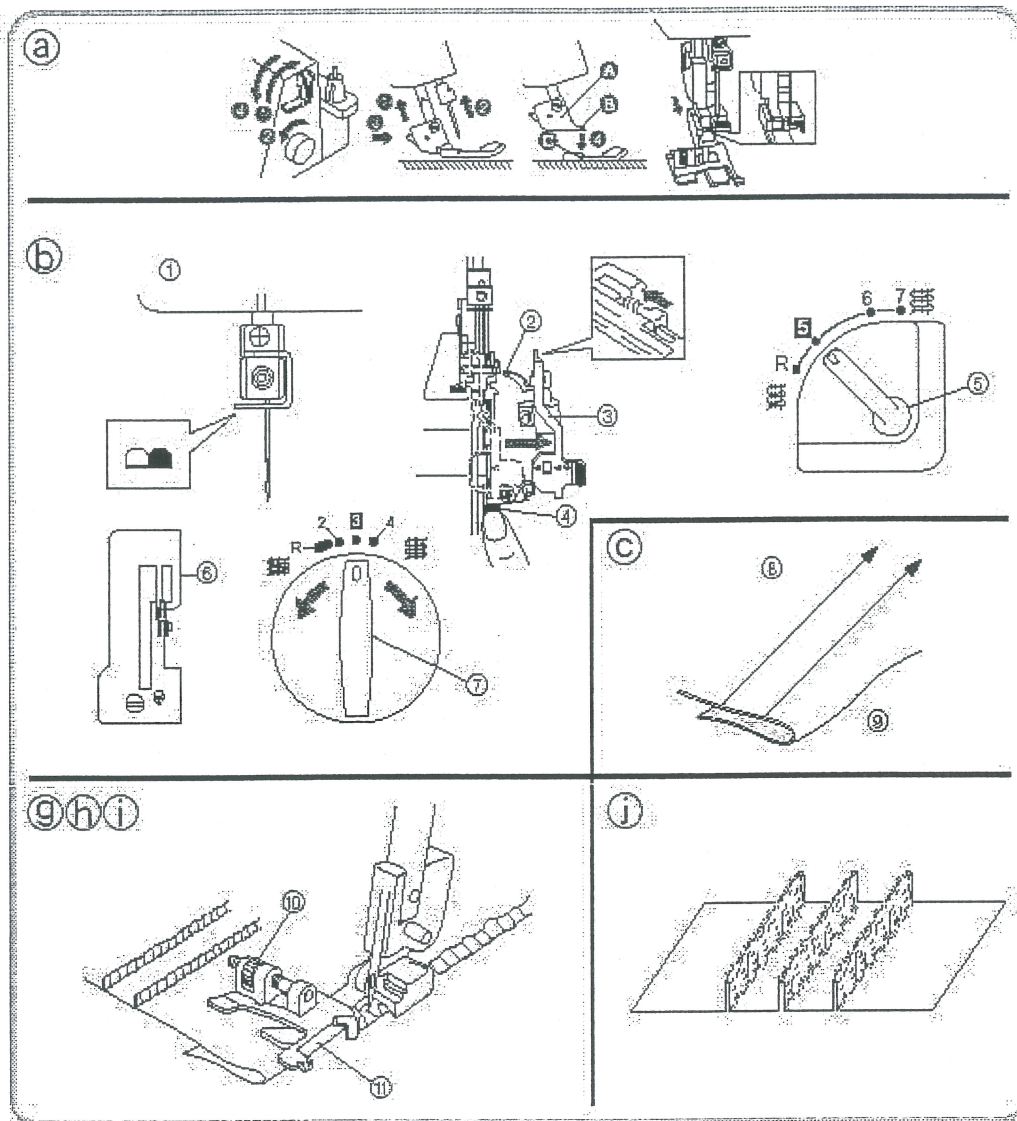
- a) Vaheta harilik presstald peitepiste presstalla vastu. (Vaata lk. 43.)
- b) Sea masin kitsale overlokkpistele. (Vaata lehekülgi 39 - 42.)
- c) Tõmba kangale õmbluskriidiga jooned juusvoltide asukohale. Voldi kangas piki ühte joont ja pressi need kergelt triikrauaga maha.
- d) Pööra hooratast vastupäeva, et tõsta nõel selle kõrgeimasse asendisse.
- e) Tõsta presstalla hoobaja pane kangas volditud servaga selle alla nii, et nõel satuks volditud servale.
- f) Langeta presstalla hoob ja reguleeri juhik vastu volditud serva.
- g) Joonda peitepiste presstallajuhik kohakuti joonega palistamisvarda paremal serval. Kui keerad kruvi edasi (enda poole), liigub kangajuhik paremale. Kui keerad kruvi tagasi (endast eemale), liigub kangajuhik vasakule.
- h) Joonda volt juhikugaja lükka kangas nõelani. i) Juhi kangavolt nii, et õmblus satub nõelaja ülemise noa vahele. j) Jätka õmblemist kuni kõik juusvoldid on õmmeldud.
- Õmblemisel tekkivad pisikortsud silu käega.

Kokeile ommelta mallitilkulle, jotta saat kankaanohjaimen ja langankireyden säädöt oikein.

- ① 2-neulainen malli
- ② Yläsieppari
- ③ Yliluottelupiikki
- ④ Yliluottelupiikin vapautin
- ⑤ Tikin leveyden säädin
- ⑥ Tavallinen pistolevy
- ⑦ Tikin pituuden säädin
- ⑧ Piirrä viivat
- ⑨ Taita kaksinkerroin
- ⑩ Säättöruuvi
- (11) Kankaanohjain

Katseta õblemist esmalt proovilapil, et reguleerida juhikut ja niidi pinget.

- ① 2-nõelaga mudelid
- ② Ülemine silmusti
- ③ Palistusvarras
- ④ Palistusvarda vabastamishoob
- ⑤ Piste laiusse regulaator
- ⑥ Harilik nõelaplaat
- ⑦ Piste pikkuse regulaator
- ⑧ Joonte tegemine
- ⑨ Kahekorra voltimine
- ⑩ Reguleerimisruuvi
- (11) Kangajuhik

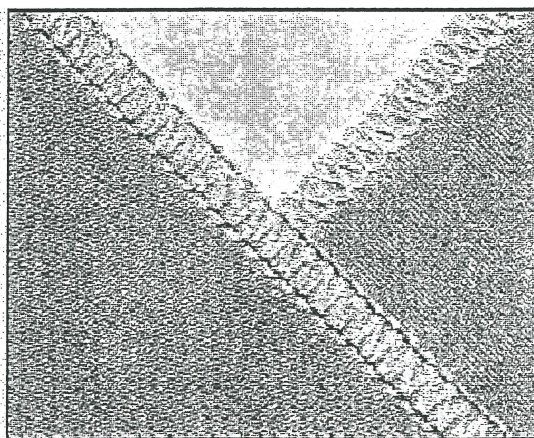


Koristeompelu

Yhdistämällä erilaisia kankaita ja lankoja voit koristella erilaiset tekstiilit näyttävästi. Käyttämällä monisäikeistä koruommellankaa tai erityisen ohutta lankaa yläsiepparin lankana saat aikaan mitä erilaisempia ompeleita.

Tikkimine

Kombineerides erinevaid pisteidja kangaid võid saada huvitavaid tulemusi. Ehisniidid ülemises silmustis võimaldavad saavutada kauneid tikandeid.



Muita saatavissa olevia paininjalkoja:

(1) Nauhajalka

Kaikkiin koneisiin: LT5
No X76 663 001

(2) Helminauhajalka

Painijalka: LS
No XB0 537 001

(3) Terejalka

Paininjalka: LP
No XB0 241 101

Teisi saadaval olevaid presstaldu

(1) Paela kimutamise presstald

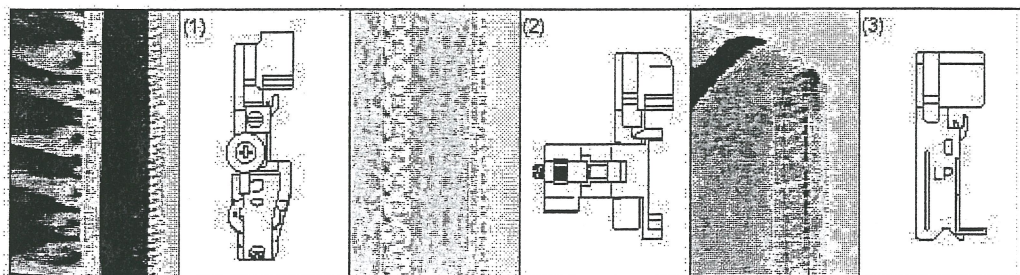
Kõigile mudelitele: LT5
Osanr.X76663001

(2) Pärlikee presstald

Presstald: LS
Osa nr. XB0537001

(3) Kantimise presstald

Presstald: LP
Osanr.XB0241101



Yläterä ja alaterä

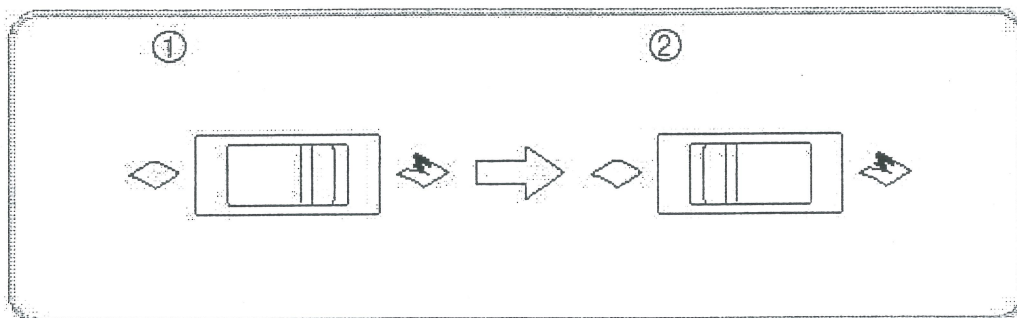
Jos jompikumpi leikkuuterä on tylsä tai kulunut, kangas voi rypistyä ja tikistä tulla epätasaista.

- Jos saat ompelulangan katkaistua terään, se on riittävän terävä.
- Vaihda tylsä terä uuteen seuraavan sivun ohjeen mukaan.

Muista ehdottomasti irrottaa koneen virtajohto pistorasiasta ennen terän irrottamista.

Yläterän nostaminen

Kun et käytä yläterää, siirrä yläterän asennonvalitsin vasemmalle.



Yläterän yläosa jää näkyviin pistolevyn tason yläpuolelle.

- Käytä yläterän esiin jäävää osaa kankaanohjaimena.
- Säädä tikin leveydensäätimellä yläterälle haluttu asento.

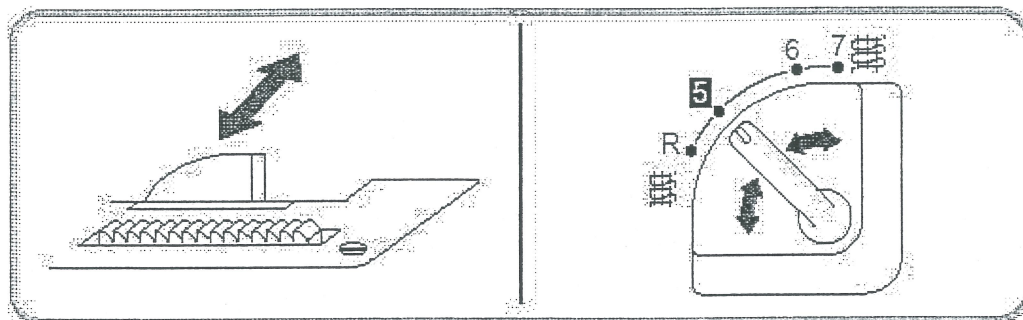
Löikenoad

Nüri või kulunud nuga võib põhjustada kanga kortsumist või ebaühtlasi pisteid.

- Kui niidi üks kiud lõigatakse läbi noa ees- või tagaservaga, on nuga küllalt terav.
- Kui noad on nürid, vaheta need järgneval leheküljel kirjeldatud juhiste järgi. Pea meeles, et tingimata lahutad masina vooluvõrgust enne nugade vahetamist.

Ülemise noa nihutamine

Kui ülemist nuga ei kasutata, siis liiguta noa regulaatorit vasakule.



Huomaa:

Siirrä yläterän asennonvalitsin vain silloin, kun neula on alimmassa asennossaan.

HOIATUS

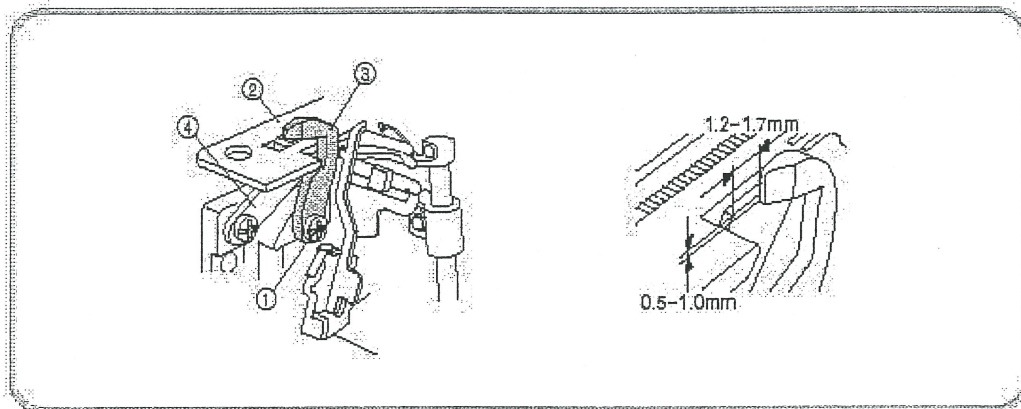
Liiguta noa regulaatorit ainult siis, kui nõel on madalaimas asendis.

Leikkuuterien vaihto

Yläterän vaihto:

- (1) Irrota yläterä avaamalla sen kiinnitysruuvi ja vetämällä terä irti.
- (2) Kiinnitä uusi terä yläterän pidikkeeseen.
- (3) Käännä käsipyörää itseesi päin, kunnes yläterä on ala-asennossa. Varmista, että yläterä on alaterän edessä ja säädä ylä- ja alaterän väli välille 0,5 – 1,0 mm.
- (4) Kiristä yläterän kiinnitysruuvi hyvin.

- ① Yläterän kiinnitysruuvi
- ② Pistolevy
- ③ Yläterä
- ④ Alaterä



Alaterän vaihto:

- (1) Irrota alaterän kiinnitysruuvi ja irrota alaterä.
 - (2) Laita uusi terä alaterän pidikkeeseen.
 - (3) Aseta alaterä niin, että terä on pistolevyn tasalla.
 - (4) Kiristä alaterän kiinnitysruuvi hyvin.
- Ylä- ja alaterien kohdistus on tarkistettava, jotta leikkuujälki olisi siisti.

Nugade vahetamine

Ülemise noa vahetamine

- (1) Noa vahetamiseks lõdvenda ülemise noahoidiku kruvi ja tõmba nuga üles.
- (2) Pane uus nuga ülemisse noahoidikusse.
- (3) Pööra käega hooratast seni, kuni ülemine nuga on alumises asendis. Kontrolli, et ülemine nuga oleks alumise noa eesja reguleeri nende vahekauguseks 0,5 - 1,0 mm.
- (4) Pinguta ülemise noa kinnituskruvi korralikult.

- ① Ülemise noa seadekruvi
- ② Nõelaplaat
- ③ Ülemine nuga
- ④ Alumine nuga

Alumise noa vahetamine

- (1) Lõdvenda alumise noa hoidiku kruvi ja lükka alumine nuga alla.
 - (2) Pane uus nuga alumise noa hoidikusse.
 - (3) Paiguta alumine nuga nii, et selle serv ühte tasapinda nõelaplaadiga.
 - (4) Pinguta alumise noa kinnituskruvi korralikult.
- Puhta lõikejoone tagamiseks on tähtis, et ülemine ja alumine nuga oleksid samasuunalised.

Voitelu

Koneesi käy tasaisesti ja äänettömästi, kun voitelet liikkuvat osat säännöllisesti (kts. kuva).

Huomaa:

Muista voidella koneesi ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Poista nukka ja pöly aina ennen voitelua.

Normaalikäytössä kone on voideltava 1 – 2 kertaa kuukaudessa. Jos konetta käytetään jatkuvasti, voitele kerran viikossa.

Ölitamine

Masina ühtlaseksja hääletuks töötamiseks peab selle liikuvaid osi perioodiliselt õlitama. (Vaata allolevat joonist.)

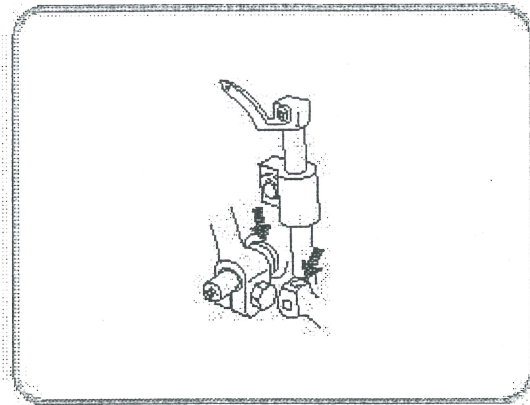
MÄRKUSED:

Pea meeles õlitada oma masinat enne kasutamist. Enne õlitamist puhasta masin ebemetestja tolmust.

NORMAALSE KASUTAMISE KORRAL ÕLITA MASINAT ÜKS VÕI KAKS KORDA KUUS. KUI KASUTAD MASINAT TIHEDAMINI, ÕLITA SEDA ÜKS KORD NÄDALAS.

Voitelukohdat

Ölitamiskohad



Lampun vaihto

Varoitus:

Varmista, että koneen virtajohto on irti seinäpistorasiasta ennen seuraavia toimia.

Lampun vaihtaminen:

- Poista otsalevy kuvan esittämällä tavalla.
- Löystytä lampun suojuksen ruuvia ja irrota suojus nostamalla sitä ylöspäin.
- Irrota lamppu ja aseta uusi lamppu paikalleen.

- ① Ruuvi
- ② Otsalevy
- ③ Ruuvi
- ④ Lampun suojus
- ⑤ Lamppu

Lambipirni vahetamine

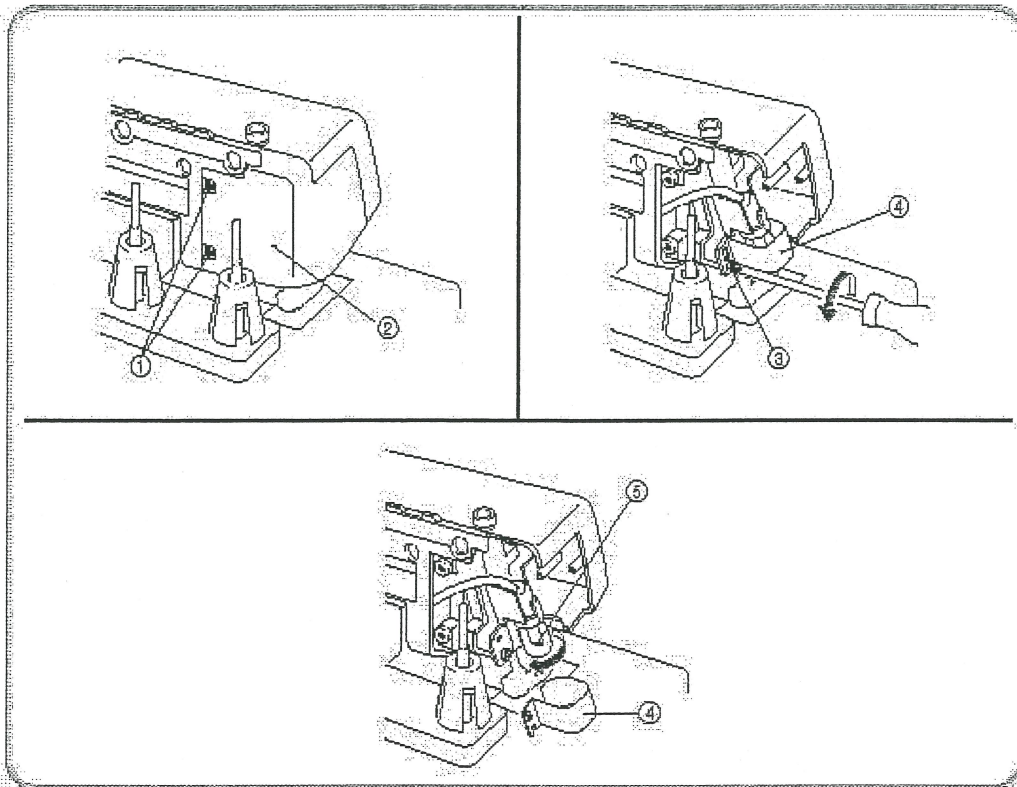
HOIATUS

Enne järgneva operatsiooni teostamist veendu selles, et vool on masinast välja lülitatud.

Lambipirni vahetamiseks:

- Eemalda lambi kate nagu joonisel näidatud.
- Lõdvenda lambipimi kate kruvi ja eemalda kate.
- Võta lambipirn väljaja asenda see uuega.

- ① Kruvi
- ② Lambi kate
- ③ Kruvi
- ④ Lambipirni kate
- ⑤ Lambipirn



Teknised tiedot

Käyttö:

Ohuet, tavalliset ja paksut kankaat.

Ompelunopeus:

1 300 pistoa/min

Tikin leveys:

2,3 – 7,0 mm (2-neulainen malli)

3,0 – 3,5 mm (1-neulainen malli)

Tikin pituus:

2 – 4 mm

Neulatangon liike:

25 mm

Paininjalka:

Jousinivel

Paininjalan nostokorkeus:

5 – 6 mm

Neula:

SCHMETZ 130/705H

Neulojen ja lankojen määrä:

3 – 4 lankaa

1 – 2 lankaa

Koneen paino:

7.0 kg

Neulasarja SCHMETZ 130/705H:

No 80 (2)

No 90 (2)

Omblusmasina tehnilised andmed

Kasutusala

Õhukestest kuni paksude kangasteni.

Õmblemiskiirus

1200 pistet minutis.

Piste laius

2,3 mm kuni 7 mm (Kahe õelaga mudelid)

3 mm kuni 3,5 mm (Ühe nõelaga mudelid)

Piste pikkus

2 mm kuni 4 mm

Nõelavarda käik

25 mm

Presstald

Vabajala tüüpi

Presstalla tõstekõrgus

5 mm kuni 6 mm

Nõel

SCHMETZ 130/705H

Nõelte ja niitide arv

Kolm/Neli vahetatavat niiti

Kaks nõela või üks nõel

Masina kaal

7kg

SCHMETZi nõelte komplektis on kaks #80 ja kaks #90 nõela.

